



Georges Viaud

Georges Viaud já identificou
mais de 3.700 personalidades
portuguesas em França
desde o século 12

07

Edition

F R A N C E



Banque BCP

Sarkozy diz que integração dos Portugueses é exemplar

Candidato às Primárias deu entrevista à rádio Alfa

03

04

RTP.

Paulo Marques vai tomar posse no Conselho de Opinião da RTP

06

Atentados.

Um ano depois, foi prestada homenagem a Manuel Dias, que morreu no atentado do Stade de France

11

Cinema.

Carlos Saboga queria fazer um filme sobre emigração mas não encontrou produção

18

Magusto.

Um Magusto foi organizado na semana passada junto ao Monumento a Louis Talamoni, em Champigny



Didier Rullier

Depois do livro... o disco com duos com Rui Veloso e Lio



ENEZ DÉCOUVRIR
NOS SOLUTIONS D'ASSURANCE
POUR ENTREPRISES

FIDELIDADE
ENTREPRISES

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - 1444 - Largo do Calhariz, 20 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Fidelidade de France - 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél 01 40 17 67 20 - Fax 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr - credits photos: Fotolia

Pergunta do leitor

Pergunta:

Senhor Diretor,
[...] Leio o LusoJornal desde o primeiro dia mas nunca tinha escrito.
[...] Sei que foi Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas, e admiro muito que o seu jornal não fale muito no CCP. Os Conselheiros de França o que andam a fazer? Penso que deviam falar mais. [...]

João Oliveira
(por email)

Resposta:

Caro leitor,
Obrigado pelo seu mail e por ser um fiel leitor do LusoJornal.
Fui efetivamente Presidente do Conselho Permanente do Conselho Mundial das Comunidades Portuguesas, até 2008. Por isso conheço bem o CCP. Tem razão.
Mas discordo consigo quando diz que o LusoJornal nunca fala no Conselho. Eu leio atentamente os nossos colegas da imprensa portuguesa em França e quer que lhe diga qual é o meu sentimento? Nós somos os únicos a falar dos Conselheiros das Comunidades. Ainda na semana passada tínhamos uma notícia sobre o Conselheiro das Comunidades de Toulouse que editou mais um Boletim informativo. Ainda recentemente publicámos uma grande entrevista com o Conselheiro das Comunidades eleito em Bordeaux, ainda na semana passada publicámos uma reação do Conselheiro eleito em Strasbourg, sobre o ensino da língua portuguesa naquela região. Dizer que nós nunca falamos no CCP, é atalhar demais.
O problema é que o CCP não comunica. Não se conhecem relatórios, não se conhecem tomadas de posição, não se conhecem comunicados, moções, reações.
Mas vamos tentar falar mais vezes dos Conselheiros, prometemos.
Boa leitura.

Carlos Pereira
Diretor do LusoJornal



Opinion de Pascal de Lima, économiste

Les risques du programme économique de Donald Trump

1. Donald Trump et l'économie

Tout a été déjà à peu près dit sur cet aspect de la question mais rappelons brièvement les éléments de son programme: deux mots d'ordre, la relance par le déficit et la déréglementation exclusivement nationale. Coté impôts, c'est la limitation à trois tranches d'imposition sur le revenu au lieu de sept aujourd'hui avec surtout un plafonnement de l'IR à 33% contre 39,6 aujourd'hui. C'est la suppression de l'impôt sur les successions et la baisse massive de l'impôt sur les bénéfices à 15% contre 35 aujourd'hui. Le coût est estimé à 5 800 milliards de dollars.

Côté dépenses, c'est la suppression de la loi sur la santé (l'Obama Care qui n'est pas, faut-il le rappeler, une couverture maladie universelle, mais concernait pas moins de 32 millions d'américains, souvent en situation de précarité économique...).

On a ensuite la prolifération d'annonces sécuritaires assez anti immigration, avec le triplement des agents de police aux frontières et l'idée d'un mur à la frontière mexicaine, financé par le Mexique, sous la menace de suspensions des transferts d'argent des travailleurs illégaux. C'est le point le plus sombre de son programme. Le reste est extrêmement flou pour l'instant, notamment concernant les dépenses sociales et les investissements publics. Le rôle de l'Etat providence à ce niveau est encore à déterminer. Total = 500 milliards sur 10 ans à ce stade.

Coté business c'est la levée des obstacles notamment dans le secteur de l'énergie, de quoi s'inquiéter après la Cop21 et la Cop22, puisque Donald Trump souhaite abandonner les objectifs carbone.

Coté commerce, c'est la remise en cause de tous les accords commerciaux de libre échange, notamment avec le Mexique et l'Asie, enfin, la mise en place de sanctions contre les pays qui violent les accords commerciaux (ceux naturellement dans l'intérêt des EU). La Chine avec ses manipulations du change est dans le collimateur. Le message est donc



d'imposer les intérêts économiques des Etats-Unis. Banal, mais à l'heure d'une forte concentration des richesses à l'échelle mondiale, on espère que cela ne conduira pas à l'explosion.

2. Les conséquences économiques

Sur l'économie mondiale: Donald Trump provoque un tournant historique puisqu'il interrompt 40 ans de globalisation impulsée par Ronald Reagan et Margaret Thatcher. L'idée était que cette globalisation devait stimuler la croissance en levant toutes barrières structurelles notamment sur la libre circulation des capitaux. Evidemment avec le Brexit en plus, on inverse cette tendance.

La première conséquence à court terme s'observe sur les marchés financiers peu habitués aux discours douaniers et protectionnistes. L'Amérique pourrait sortir de son discours bienveillant sur le libéralisme économique. Avec la stratégie du moins disant fiscal, on peut aussi craindre une concurrence fiscale.

Sur les échanges commerciaux: Donald Trump pense que les difficultés économiques des Etats-Unis viennent du reste du monde, les traités commerciaux sont remis en cause, même la présence des Etats-Unis à l'OMC!

Fini donc le TAFTA.

3. La grande contradiction et l'incertitude totale

La baisse des impôts d'un montant exceptionnel doit logiquement s'accompagner d'une hausse vertigineuse des importations. On précise par ailleurs que les Etats-Unis dépendent pour une bonne partie du secteur manufacturier et des approvisionnements du reste du monde et de la Chine notamment. Les importations devraient donc augmenter pour satisfaire la demande intérieure, mais le commerce mondial subit dans ce programme un choc important puisqu'il remet en cause les traités avec certainement à la clé une hausse des droits de douane. C'est une contradiction, mais qui génère deux incertitudes de taille pour le Globe: quelles vont être les conséquences sur la croissance économique? Nul ne peut vraiment le dire. Nous sommes un peu dans le cas du Brexit. Certains anticipent déjà une récession dans un contexte inflationniste du fait de la hausse des droits de douane et des importations. Car la hausse des droits de douane dans un contexte de hausse des importations entrainera une inflation.

Que fera la FED? C'est la seconde incertitude et elle est colossale. A priori,

si ce scénario se confirme, ce devrait être une hausse des taux. Récession, inflation, hausse des taux, un triptyque que l'on a déjà entendu à d'autres occasions. C'est ici qu'une nouvelle guerre des changes serait enclenchée. L'Europe ne s'en sortirait pas totalement perdante avec une dépréciation relative de l'Euro mais pour commercer où et avec qui? L'Allemagne, seul pays à exporter massivement en période d'euro fort pourrait trembler.

4. Finalement Donald Trump est-il social-démocrate?

Reprenons nos trois bons principes d'une social-démocratie qui se respecte: la liberté, l'égalité des chances, le principe du plus démuni. Coté liberté, Barrières tarifaires, Mur et police à la frontière, paraissent plutôt inquiétants. Coté égalité des chances, il y a des baisses d'impôts pour l'ensemble de ceux qui paient l'impôt sur le revenu, et pour les entreprises, donc équilibré a priori en première réaction, mais la fin de l'Obama Care apparaît assombrir le tableau puisqu'il concernait principalement des individus sans couverture maladie et en situation de précarité économique. On a du mal à comprendre les motivations a priori d'une telle proposition.

Enfin, aucune leçon n'est tirée de la récente crise financière du subprime qui, faut-il le rappeler, nous vient des Etats-Unis. Au total, en première réaction sur la base des propositions orales de Donald Trump (il semblerait que son discours du jour soit plus apaisant), mais aussi sur la base de l'incertitude quant aux mesures d'investissements publics et sociaux, et concernant le degré de «libéralisme national protégé», ce vainqueur est un libéralo-protectionniste qui semble à l'heure où nous nous exprimons, tourner le dos au monde entier. Espérons que rapidement les incertitudes soient levées, et que des synergies géopolitiques dans ce contexte économique soient renforcées et préservées car les Etats-Unis dans un monde sous tension notamment avec la Russie, doivent rester un allié de l'Occident.

Mais c'est une autre question.

• PUB

MEUBLES

elmo

L'Art du Beau

Créateur de Mobilier Design

ATTENTION

ELMO à la Porte de la Chapelle provisoirement fermé pour travaux

Remises exceptionnelles de rentrée...

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic-clac - Cuisines équipées - Rangements Déco

Elmo Porte de la Chapelle
73, rue de la Chapelle
75018 PARIS (EN TRAVAUX)
Tel. 01 46 07 30 03

ELMO Asnières
384, avenue d'Argenteuil
92600 ASNIÈRES
Tel. 01 47 99 21 98

Canapé Literaire
164, avenue Gallieni
93140 BONDY
Tel. 01 84 21 08 08

www.meubles-elmo.fr

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: CCIFP Editions SAS, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | Représentée par: Carlos Vinhas Pereira | Directeur: Carlos Pereira | Collaboration: Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Mickaël Fernandes, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | Agence de presse: Lusa | Photos: António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | Design graphique: Jorge Vilela Design | Impression: Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: 01.79.35.10.10. | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: novembre 2016 | ISSN 2109-0173 | contact@lusojornal.com | lusojornal.com

➔ Entrevista de Nicolas Sarkozy à rádio Alfa

“Se os Franceses se instalam em Portugal é porque Portugal não conheceu o desastre de ter François Hollande à frente do país”

Por Carlos Pereira

Nicolas Sarkozy foi o convidado, esta segunda-feira, de uma “Grande Entrevista” especial na rádio Alfa, conduzida pelos jornalistas Daniel Ribeiro e Artur Silva.

O Candidato às Primárias da Direita e do Centro deslocou-se a Valenton, aos estúdios da rádio Alfa e encontrou-se, depois da entrevista, com Armando Lopes, o Presidente da rádio, na companhia da mulher e do filho, Fernando Lopes. Nicolas Sarkozy assinou o Livro de Ouro da estação portuguesa.

O antigo Presidente da República francesa mostrou-se admirativo com a integração dos Portugueses de França. “A integração da Comunidade portuguesa deve ser um exemplo, para todos, não apenas para os outros estrangeiros que se instalaram aqui, mas também para os Franceses” disse Nicolas Sarkozy. “Os Portugueses são trabalhadores e integraram-se pela força do trabalho, sem terem que estender a mão. Temos valores muito próximos. Em Portugal a família é essencial, e não se abandona ninguém numa família”. Mais à frente o antigo Chefe de Estado francês disse ter “muita admiração” por Portugal, “um país do qual me sinto muito próximo” e lembrou o “percurso percorrido desde Salazar”. Sarkozy diz que a França não fez tudo o que devia fazer para evitar os atentados e confessou que “vamos ter largos anos pela frente a lutar contra o terrorismo”. Interrogado sobre a ideia de prisão preventiva para os indivíduos inscritos no Fichero S, o Candidato diz que, se ganhar, vai organizar um referendo, no dia 18 de junho de 2017, para pedir autorização aos Franceses para que o próximo Ministro do Interior “possa decidir prender administrativamente alguém cujos serviços de informação tenham identificado como perigoso”. Depois explica que “se efetivamente eles estavam a preparar um atentado, irão para a prisão, se estavam radicalizados, irão para um Centro de



LusoJornal / Mário Cantarinha

desradicalização e se estávamos enganados, pedimos desculpa”, mas justifica que “o Estado está aqui para proteger as vítimas potenciais e não para proteger os culpados”.

Falou da vitória de Donald Trump, afirmando que “59 milhões de Americanos votaram em Trump. Isto não é anedótico”. Disse que quer que a Europa estipule regras para que em todos os concursos públicos se obrigue as empresas a comprarem pelo menos metade dos produtos fabricados na Europa e que, “se Donald Trump não cumprir com os acordos climáticos, vai pedir que a Europa aplique uma ‘Taxa Carbono’ aplicada a todos os produtos americanos, por não respeitarem as regras ambientais, que pode ir de 1 a 3%”.

Também em relação à China, Nicolas Sarkozy considera que “os capitais chineses são bem-vindos, a China é um grande país amigo, mas nós temos de pensar em proteger os interesses da Europa”.

O Candidato às Primárias da Direita e do Centro defende a existências de duas Europas: a Europa do Euro e a Europa da União. “A Europa do Euro

deve ter um Governo económico, um Diretor do Tesouro, um sistema monetário europeu” explica Sarkozy. “A Europa da União deve ter menos competências”.

Aliás Nicolas Sarkozy quer “refundar a Europa com bases inteiramente novas”. Diz que “a Europa não pode explodir porque lhe falta energia, por isso implode, com falta de energia, com falta de um líder, sem visão”. Mesmo não acreditando na Europa da defesa - “porque um país que não está pronto para se defender, não pode estar à espera que os outros o defendam” - quer um novo projeto político para a Europa, com menos competências, mas mais concentrada numa dezena de políticas estratégicas”.

Para o ex-Presidente da República, o Espaço Schengen “já não existe” e explica que quer suprimir o direito ao reagrupamento familiar. “O reagrupamento familiar foi criado nos anos 70 para que os Portugueses e os Espanhóis pudessem fazer vir as suas famílias. Naquela altura não havia desemprego e era uma imigração culturalmente próxima de nós”. Mas agora não. “Agora o desemprego transborda,

e a emigração de hoje tem modos de vida e de cultura dificilmente integráveis no modelo francês”.

E é por isso que propõe que a Europa adote um “Plano Marshall para a África”, financiado com créditos europeus, “para permitir aos Africanos de realizar as infraestruturas de que necessitam para o desenvolvimento da economia africana. As centenas de milhões de jovens africanos têm de compreender que o seu futuro económico está na África e não na Europa”.

Nicolas Sarkozy quer combater a subida do Front National e para isso só vê uma solução: “a Direita Republicana tem de ouvir a irra popular. Se não há diferenças entre a Direita e a Esquerda, vamos para uma catástrofe”.

O Candidato Republicano quer baixar os encargos salariais, os impostos da classe média, quer suprimir todas as cotizações sociais sobre os empregos familiares e quer permitir que cada Francês possa transmitir aos filhos, até 400 mil euros por filho, sem taxas de sucessão. “A França não pode continuar a ser o país da Europa com mais normas, mais regras, mais des-

pesas e mais impostos. Se continuarmos assim, a economia francesa vai desaparecer do mapa e isso eu nunca posso aceitar”.

É por isso que é Candidato. “Tenho experiência e quero pôr essa experiência ao serviço do meu país. Não posso aceitar a desclassificação da França, nem aceitar o risco do Front National vir a ganhar” e aproveita para mandar recados para o interior do Partido. “Nunca poderei aceitar a implosão da minha própria família política, como aconteceu no momento em que M. Copé e M. Fillon se afrontaram”. Muitos Franceses têm-se instalado em Portugal, essencialmente por razões fiscais e por questões de segurança. Nicolas Sarkozy compreende-os. “Sou pela liberdade de circulação e de instalação dos Europeus no interior da Europa. E quero prestar homenagem aos Portugueses corajosos que fizeram tantos esforços para atrair mais riqueza e novas competências. Se os Franceses se instalam em Portugal é porque Portugal não conheceu o desastre de ter François Hollande à frente do país. É porque as condições de vida são agradáveis”.

Sarkozy ainda teve tempo de falar do Europeu de futebol. Evocou Ronaldo e “a grande equipa de Portugal” e explica que “eu teria gostado que ganhasse a França. Ganhou Portugal, e confesso que é um Bom Campeão da Europa”.

Mais estranha foi a referência a Nelson Mandela. Nicolas Sarkozy diz que se identifica com uma frase do histórico líder africano: “Eu nunca perco: ou ganho ou aprendo. Em 2007 ganhei, em 2012 aprendi e em 2017 estou pronto”.

Artur Silva queria concluir, dizendo que “tudo vai começar no dia 20 de novembro, com a primeira mão das Primárias da Direita e do Centro”. Mas Nicolas Sarkozy quis ter a última palavra: “Tudo começa hoje, aqui, na rádio Alfa”.

Rede de cidades geminadas com projeto europeu

Por Carolina Amado

Com mais de um quarto de século, o “Comité de Jumelage” de Saint-Alban (31), organiza durante o mês de novembro, a 26ª edição da sessão “Vivre l’Europe”, que traz para o debate público algumas problemáticas que marcam a atualidade da Europa e outras que marcaram a história do velho continente.

O primeiro debate teve lugar no dia 5 de novembro, no Espaço Cultural Yves Montand, em Saint-Alban, onde as honras foram feitas pelo Maire-Adjoint de Saint-Alban, Patrick Bernard. A conversa versou sobre o Brexit, contando com a participação do Cônsul Geral da Alemanha em Bordeaux, Wilfried Krug, e do Cônsul Geral de Espanha em Toulouse, Damaso de Lario. No final, a plateia

mostrou-se bastante participativa, com intervenções do Conselheiro Municipal de Toulouse para os Assuntos Europeus, Jean-Claude Darlet, e do Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Paulo Santos, onde o Conselheiro das Comunidades Portuguesas, António Capela, também marcou presença.

O debate finalizou com um cocktail onde houve oportunidade para se discutir com os Presidentes dos “Comités de Jumelage” de Saint-Alban, Serge Laborderie, e de Tarascon-sur-Ariège e de Lavelanet, Antoine Spécia, sobre um projeto conjunto destes três Comités que envolvem Portugal. Trata-se de um projeto com participação financeira da Comissão Europeia sob o mote “Memória, Emigração, Imigração, Integração” que envolve as localidades com que Saint-Alban,



Tarascon-sur-Ariège e Lavelanet estão geminadas, em Itália, Roménia, Polónia e Portugal (Monção e Melgaço). O projeto consiste num conjunto de Colóquios que se espera poderem ser realizados em todos estes países, em França e em Bruxelas, na sede da Comissão Europeia. A fim de tal se concretizar em Portugal, Serge Laborderie e Antoine Spécia estarão no Minho nos dias 22 e 23 de novembro, para reuniões com os presidentes das Câmaras Municipais de Monção e Melgaço, que já se mostraram disponíveis no passado para colaborar neste projeto.

O objetivo final é que em 2018 estas duas localidades portuguesas acolham um Colóquio sobre a referida temática com a participação de todas as outras localidades que fazem parte deste network de geminação.

Comunicado Ensino português ELCO/EILE em Strasbourg



Rui Barata

Num comunicado emitido na semana passada, depois de uma notícia publicada no LusoJornal, o Conselheiro das Comunidades Portuguesas eleito em Strasbourg, Rui Ribeiro Barata, manifestou “profunda satisfação da Comunidade portuguesa residente na área consular de Strasbourg e particularmente das centenas de pais e alunos inscritos nas aulas de português, por ter sido solucionado o problema que se arrastava há vários meses, relativamente à colocação do professor/a de português para o ensino primário ELCO / EILE na nossa região”.

O LusoJornal anunciava na semana passada que uma nova professora de Português foi colocada na região. “Desejamos assim as boas-vindas à professora Ana Teresa Rodrigues e esperamos que as aulas possam iniciar com normalidade e de forma progressiva nos diferentes estabelecimentos de ensino, a partir do dia 14 de novembro 2016” escreveu o Conselheiro das Comunidades. “Estamos convictos que o importante neste momento não é olhar para o passado, mas devemos concentrar os nossos esforços e atenção no futuro. Em nome da Comunidade portuguesa, das várias dezenas de associações e dos milhares de pais de alunos, reitero que a Comunidade encontra-se empenhada em colaborar com as entidades competentes nesta matéria, no sentido de melhorar e aumentar a oferta do ensino da língua portuguesa na área consular de Strasbourg. Acreditamos na importância da articulação do ensino primário com os restantes níveis de ensino para melhorar e aumentar a qualidade e a diversidade do ensino de português nos nossos territórios”.

Rui Barata considerou também “relevante expressar o nosso sincero agradecimento” ao Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro e ao Deputado eleito pelo círculo da Europa Carlos Gonçalves, “que contribuíram na resolução deste problema”.

➔ Em representação do Conselho das Comunidades Portuguesas

Paulo Marques integra o Conselho de Opinião da RTP

O Conselheiro das Comunidades Paulo Marques foi nomeado pelo Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) e vai tomar posse amanhã, tornando-se o primeiro representante das Comunidades portuguesas residentes fora do país a ter assento no Conselho de Opinião da RTP. A reunião decorre nos dias 17 e 18 de novembro, na sede da RTP, em Lisboa, onde aliás será eleito o Presidente do Conselho de Opinião.

O órgão é composto por 32 elementos, dos quais 10 são eleitos pela Assembleia da República.

A estes 10 membros, vão juntar-se mais 20 nomes, designados por entidades que vão desde as Assembleias legislativas das regiões autónomas dos Açores e da Madeira, passando pelas Associações sindicais e patronais, Associações de defesa dos consumidores e pelo Conselho das Comunidades Portuguesas, entre outras.

Entre as várias competências do órgão, está a de “indigitar para o Conselho Geral Independente, duas personalidades que tenham reconhecido mérito e qualificações para o exercício das funções próprias daquele Conselho Geral”, referem os estatutos da Rádio e Televisão de Portugal SA.



Paulo Marques com Manuel Coelho da Silva

DR

Além disso, o órgão pronuncia-se sobre a avaliação ao cumprimento do serviço público de rádio e de televisão, os planos de atividade e orçamento do ano seguinte, aprecia o relatório e contas da RTP, bem como os planos plurianuais da empresa.

O Conselho de Opinião da RTP emite também pareceres sobre as iniciativas legislativas com incidência no serviço público de rádio e de televisão, sobre

o contrato de concessão, a qualificação das missões de serviço público, entre outras competências.

Os membros do Conselho de Opinião são independentes no exercício das suas funções, quer perante os demais órgãos estatutários da empresa, quer perante as entidades que os designam, seja com o Conselho das Comunidades no caso de Paulo Marques.

Paulo Marques foi nomeado pelo Con-

selho das Comunidades Portuguesas e pelo seu Presidente, Flávio Martins, a 13 de maio deste ano, para um mandato de quatro anos. O Autarca da “Métropole de Paris” e Conselheiro das Comunidades, foi impulsor da integração das Comunidades portuguesas nos órgãos de representação em Portugal. “Sempre defendi uma aproximação dos Portugueses de fora com os residentes, através da presença da diáspora nas organizações tal como o Conselho Económico e Social, o Conselho de Opinião da RTP, o Conselho Nacional de Educação,... Foi o trabalho que desenvolvi, como prioridade, com os meus colegas na Comissão da Participação Cívica e Política do Conselho das Comunidades Portuguesas de 2008 até 2015. Por isso, foi muito naturalmente que aceitei integrar este órgão social da RTP” disse Paulo Marques ao LusoJornal. O atual Conselho de Opinião, presidido por Manuel Coelho da Silva, terminou o mandato em maio deste ano. No entanto Paulo Marques encontrou-se com o Presidente em exercício, em outubro, para inteirar-se desta nova missão que é o de trazer o olhar rádio-televisivo das Comunidades até à empresa pública.



➔ Opinião de Padre Nuno Aurélio, Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

Um ano depois: o terror e a misericórdia

Escrevo no dia do primeiro aniversário dos atentados que mataram 130 pessoas em Paris, feriram algumas centenas e “tocaram” largos milhões de cidadãos.

A coincidência da data faz-nos também comemorar o encerramento do Ano Santo da Misericórdia a 20 de novembro, em Roma, pelo Papa Francisco.

A violência e o terror não terminaram no trágico dia 13 de novembro de 2015. Já depois disso, a 13 e a 26 de julho de 2016, a violência terrorista atacou de novo e de forma brutal. Em Nice, matando algumas dezenas de adultos e crianças, e em Saint-Étienne-du-Rouvray, degolando um sacerdote em plena celebração da missa e junto do altar, o horror manifestou a sua presença. O P. Jacques, mártir da fé, no entanto desmascarou-o e no limiar da vida, que deu por amor, chamou-o pelo seu nome: “Va-t’en, Satan”, “Vai-te, Satanás!”

Proclamada a “morte de Deus” pelas filosofias materialistas no século XIX (movimento já iniciado na Revolução Francesa), e depois horivelmente cumprida no século XX pelos regimes totalitários (do socialismo-materialista, ao comunismo, passando pelo nacional-socialismo nazi e pelo fascismo) com o seu cortejo imenso de milhões de mortos e de vítimas, anunciou-se a inexistência do Diabo e do Inferno. Mas naquela pequena aldeia da Normandia, o Diabo (ou Satanás) foi reconhecido no ato de assassinio de um ancião. Podemos chamar-lhe “terrorismo disto ou daquilo”, “ato de loucura” ou “radicalista-extremista”, mas é sempre o Maligno em ação. E

não apenas assim. Também na pobreza extrema, no endeusamento do dinheiro, na onnipresença invasiva do Estado (pelas centenas de normas e regras em todos os ambientes da vida social e pessoal), no tráfico de seres humanos, na comercialização do corpo e da vida humana (legalmente ou não), nos milhões assassinados por serem frágeis (como os não-nascidos) ou incapacitados pela doença e pela idade (como os idosos, os doentes físicos ou psíquicos), na violência verbal e física, o terror do Maligno mostra-se e vence.

E contra ele que podemos fazer? Apenas a força do amor e da misericórdia que sendo a “substância” de Deus (Deus é amor e misericórdia) poderão dar ao homem o poder infinito de resistir e de lutar contra o Mal. Como recordava Francisco, ao proclamar o ano santo da Misericórdia: “A missão, que Jesus recebeu do Pai, foi a de revelar o mistério do amor divino na sua plenitude. ‘Deus é amor’ (1 Jo 4, 8.16): afirma-o, pela primeira e única vez em toda a Escritura, o evangelista João. Agora este amor tornou-se visível e palpável em toda a vida de Jesus. A Sua pessoa não é senão amor, um amor que se dá gratuitamente. O Seu relacionamento com as pessoas, que se abeiram d’Ele, manifesta algo de único e irrepetível. Os sinais que realiza, sobretudo para com os pecadores, as pessoas pobres, marginalizadas, doentes e sofredoras, decorrem sob o signo da misericórdia. Tudo n’Ele fala de misericórdia. N’Ele, nada há que seja desprovido de compaixão” (Bula “O Rosto da Misericórdia”, 8).

O homem, cortado da sua relação com Deus, enfraquece-se na sua resistência ao mal e torna-se mais pobre. Restam-lhe, porventura, a intensificação dos controles securitários, as grandes afirmações ideológicas, a alienação fácil do consumo e da tecnologia, o recurso às drogas médicas...

Mas até que ponto isso resolve o nosso mal-estar e a nossa dor? Perdemos liberdade e privacidade a favor da vigilância de todos os nossos atos. Perdemos autonomia e responsabilidade a favor de um Estado-cuidador que, em nome da ameaça, nos empriam numa “bolha protetora” (nem sempre eficaz). Perdemos consciência e humanidade, ao ficarmos dependentes dos chamados “comprimidos da felicidade” (o consumo de antidepressivos não para de aumentar, até nas crianças) para eliminar qualquer traço de perturbação ou sofrimento. Nenhum destes meios é remédio para a falta de esperança e para o medo. Medo de viver e de confiar, medo do futuro e do que hoje pode acontecer, medo dos outros e das suas diferenças, sejam elas a língua, a raça ou a religião. Foi considerada exemplar a reação serena dos fiéis cristãos ao assassinato do P. Jacques Hamel. Embora, por vezes, imperfeitos, frágeis e hesitantes, manifesta-se nos batizados essa vida de Cristo.

A resposta ao terror não é popular, mas divina: quando o homem confia e ousa obter a esperança da vida eterna e da vitória d’Aquele que suportou, até à cruz, o terror popular e de Estado e ressuscitou para destruir não o estado opressor nem o povo in-

consciente, mas o pecado e a morte. “Deixemo-nos surpreender por Deus. Do coração da Trindade, do íntimo mais profundo do mistério de Deus, brota e flui incessantemente a grande torrente da misericórdia. Esta fonte nunca poderá esgotar-se, por maior que seja o número daqueles que dela se abeírem. Sempre que alguém tiver necessidade poderá aceder a ela, porque a misericórdia de Deus não tem fim” (Papa Francisco).

E é isto que inspira a nossa oração e ação, como o diz o Cardeal-arcebispo de Paris em carta aos católicos para o dia 13: “priez pour ceux qui sont morts, pour ceux qui ont été blessés, pour ceux qui ont vécu les attaques diverses et travaillent à en surmonter le traumatisme, pour les proches des victimes. Que notre prière aide ceux qui restent marqués par ce qu’ils ont subi à se sentir entourés et soutenus. Je vous remercie de prier aussi pour que les chrétiens soient dans notre pays des artisans de paix et des porteurs d’espérance, qu’ils ne se laissent jamais entraîner par la tentation de la peur ou de la colère, qu’ils puissent dans l’espérance de la vie éternelle et la foi en la victoire du Christ sur la mort et sur le péché, l’énergie pour aller vers les autres, pour chercher inlassablement comment vivre dans l’unité, si différents que soient les hommes. Prions aussi pour que nos concitoyens musulmans puissent être pleinement acteurs de notre unité nationale et pour que tous les citoyens grandissent dans l’estime mutuelle et la recherche du bien commun”.

“Va-t’en, Satan!”:

a misericórdia vence o teu terror!

FIDELIDADE

ENTREPRISES

**SOLUTIONS
D'ASSURANCE
POUR ENTREPRISES**

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris
01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr

fidelidade.fr



➔ Michael Dias, filho de Manuel Dias que morreu junto ao Stade de France

Filho de vítima portuguesa dos atentados de Paris apela à tolerância e inclusão

Por Carina Branco, Lusa

Michael Dias, filho do português que morreu no Stade de France nos atentados de 13 de novembro de 2015, defendeu esta semana a tolerância e inclusão na abertura das cerimónias oficiais do aniversário dos ataques de Paris e Saint-Denis.

“Um ano passou desde este 13 de novembro que mudou as nossas vidas, um ano de luto, de reflexão, de procura de explicações. Primeiro, dizemos que é impossível viver e, depois, como toda a gente, habituamo-nos”, disse Michael Dias. “Como continuar a viver depois de ter sido atacado pelo terrorismo, como não se alimentar de ressentimento e de raiva? Como voltar a ser um país livre face à ameaça de novos ataques? Coloco-me estas questões todos os dias enquanto órfão do terrorismo”, disse, acrescentando que procurou na história de vida do pai as “lições para avançar”.

O lusodescendente, de 31 anos, afirmou que sempre ouviu o pai dizer que “não se pode viver com medo”. Por isso, “perante o medo que paralisa”, a resposta é andar de “cabeça levantada, conscientes dos riscos, mas não cedendo nunca aos que querem aterrorizar”.

Michael Dias contou que o pai “chegou a França com 18 anos, fugindo à ditadura” e que “estava convencido que era pelo conhecimento que se pode

evitar cair em qualquer tipo de obscurantismo”, defendendo que ele era “a prova de que a integração é possível e necessária” e que é preciso “combater a estigmatização e divisão”.

“É pelo conhecimento que se pode evitar que as crianças de amanhã não aceitem humilhar-se como carne para canhão, ao serviço de interesses mafiosos e criminosos que as ultrapassam, como é hoje o caso. Incapazes de refletir, de pensar o mundo e de expressar o mal-estar e a exclusão social que sentem”, continuou, terminando com um “Viva a tolerância! Viva a inteligência! E viva a França!”.

Em declarações à Lusa, Michael Dias disse que “o objetivo era mesmo mostrar que era importante não ter medo” e, também, que “a solução face ao terrorismo passa pela inteligência, pela instrução e pela escola, porque muito do que acontece hoje em dia é fruto da ignorância da juventude que, muitas vezes, se sente deixada de parte, e a solução também passa pela tolerância de todas as diferenças”.

A cerimónia, que começou com um minuto de silêncio, contou com várias personalidades, como o Presidente francês, François Hollande, e o Primeiro-Ministro, Manuel Valls, representantes das associações de vítimas dos ataques de 13 de novembro, familiares e amigos de Manuel Dias, o português que estava a caminhar junto à Porta D do Estádio de France quando



um dos autores dos ataques dessa noite se fez explodir.

O filho foi o único a discursar no dia de aniversário dos ataques, já que nos outros locais visados pelos atentados apenas se leu o nome das vítimas e não foram previstos discursos.

A assistir à cerimónia esteve Suzanna de la Fuente, portuguesa vereadora da cidade de Saint-Denis, que ficou emocionada com o discurso de Michael Dias. “Quando fui dar os meus sentimentos à família, acabei por agradecer ao filho do senhor Manuel Dias, porque acho que num momento tão duro para a família teve uma palavra de fraternidade. Foi uma coisa que me marcou muito e fiquei emocionada”, disse a autarca à Lusa.

Também presente esteve Mohamed Amghar, sobrevivente do ataque no Stade de France, segurança que estava a verificar os bilhetes na Porta H e que recebeu “cinco impactos da segunda explosão”, dizendo “renascer hoje”, apesar de ainda não conseguir dormir

por causa das “imagens daquela noite que, vão e vêm”.

“Nunca tive tanto medo como naquela noite. Senti a morte. Estou aqui pelo pai de Sophie [Manuel Dias] que é minha amiga na associação de vítimas de terrorismo e estou aqui por mim. Sinto-me renascer hoje, tenho a impressão que festejo o meu aniversário, um ano. Sou muçulmano e o nosso Corão não diz para matar as pessoas”, disse Mohamed Amghar.

Presente na cerimónia esteve, ainda, Patricia Correia, mãe de Precília Correia, uma das vítimas portuguesas do Bataclan e administradora da associação de vítimas dos atentados de 13 de novembro “13onze15”.

“A gente vai lá [a cada local dos ataques] para se recolher, para pensar em toda a gente que morreu e é muita emoção. Não sei o que dizer mais, porque o meu coração está muito pesado. Não posso falar mais, hoje é um dia muito importante”, disse Patricia Correia à Lusa.

A representar Portugal esteve Carlos Pires, número dois da Embaixada de Portugal em Paris, o Cônsul-Geral Adjunto de Portugal em Paris, João Alvim, e a responsável do serviço jurídico e social do Consulado, Suzete Simões. “Desafortunadamente, a única vítima mortal [no estádio] foi um compatriota nosso, que deixa dois órfãos e uma viúva. Para nós, num país como a França, onde temos uma Comunidade tão grande, é muito importante também podermos estar junto das autoridades francesas a prestar este tributo a Manuel Colaço Dias e a todas as vítimas dos atentados do 13 de novembro e ficámos muito sensibilizados com as palavras do filho, o Michael, que teve as palavras certas numa circunstância destas e face à tragédia que tiveram de enfrentar”, disse à Lusa Carlos Pires.

Manuel Dias, de 63 anos, vivia em Reims, no nordeste de França, desde os 18 anos, sendo natural de Mértola, no Alentejo, onde foi enterrado. As cerimónias em memória das 130 vítimas dos atentados continuaram, na presença do Presidente francês, nos locais visados pelos jihadistas a 13 de novembro do ano passado: os cafés Carillon, Petit Cambodge, Bonne Bière, Comptoir Voltaire e Belle Équipe e a sala de concertos Bataclan, com o descerrar de placas de homenagem, a leitura do nome das vítimas e um minuto de silêncio.

O difícil regresso à normalidade de uma sobrevivente dos atentados de Paris

Por Carina Branco

Quase um ano depois dos atentados terroristas em Paris e em Saint-Denis, Patrícia Medeiros já consegue sair de casa e falar sobre o ataque ao café Comptoir Voltaire, no qual um jihadista se fez explodir, deixando vários feridos.

Durante meses, a portuguesa de 38 anos, natural de Oliveira do Bairro, isolou-se e viveu fechada “no medo, medo de sair, medo dos transportes”, mas a ajuda dos psicólogos já lhe permite, por vezes, sair de casa para tomar um café numa esplanada, como aceitou fazer com a Lusa.

“Uma coisa é certa: nunca mais somos a mesma pessoa. Há muita coisa que mexe muito no interior, mas visto as terapias que sigo e o que me dizem os especialistas, quando passar a fase da aceitação, vou aprender a viver com isso”, afirmou.

mou.

A parisiense está “um bocadinho melhor”, mas ainda não se sente à vontade nos locais com muita gente e o seu “melhor amigo é o ‘uber’” porque muitas vezes não consegue entrar no metro de Paris. “Os pesadelos são mínimos agora, não é como antes. Ainda me acontece ter medo de dormir, com o medo do acordar, mas antes era todos os dias e agora só de vez em quando. Já consigo sair, ir aos centros comerciais nos dias calmos, já consigo ir comer no restaurante”, contou, lembrando que diminuíram os “flashes” de memória “de penas que voavam no meio de fumo que eram do casaco que explodiu”.

A viver há 20 anos em França, Patrícia era gerente do bar Comptoir Voltaire e estava a trabalhar atrás do balcão, na noite de 13 de novembro de 2015, quando Brahim Abdeslam

se fez explodir na esplanada, provocando um estrondo e uma nuvem de fumo que a fizeram pensar numa explosão accidental de gás. “Estava a caminho da cozinha para ir buscar as ‘côtes de boeuf’, as batatas fritas e no meio do caminho oiço ‘bum!’ E o Philippe grita: ‘O gás!’ Vemos imenso fumo e um enorme silêncio. Os clientes que estavam na sala começaram a correr e a sair. Não se via nada, uma fumaça tão intensa e um cheiro a enxofre, a queimado”, recorda Patrícia num relato febril e emocionado em que se misturam as línguas portuguesa e francesa.

Patrícia, que durante 17 anos trabalhou na restauração, está ansiosa por voltar à vida ativa, assim que os médicos o autorizarem e desde que não seja num restaurante porque voltou ao café depois do atentado mas “as imagens estavam todas lá” e foi obrigada a parar. Até cozinhar um

frango de churrasco se tornou um problema e desde o ataque nunca mais comeu carne.

A voz ainda sai tremida e a emoção sente-se à flor da pele com as mãos a tentarem controlar os contidos tremores que irrompem com a passagem abrupta de uma ambulância junto ao café na avenida. O barulho da sirene desperta as recordações e o pânico lê-se num olhar aguado, interrompendo as palavras e impondo uma pausa. “Estávamos assim, 24 sobre 24 horas. Sempre a tremer. Não se controla, é uma coisa que não se pode controlar. É uma emoção tão forte e, ao mesmo tempo, uma dor interior tão forte que não se pode explicar com palavras”, descreveu, sublinhando que os psicólogos lhe disseram que outros ficaram com balas no corpo, enquanto ela ficou com “balas no cérebro”, numa imagem para espelhar o grau de stress

pós-traumático que sofreu.

Patrícia Medeiros já teve várias sessões de terapia individual e agora está a participar em sessões de grupo organizadas e financiadas pela Associação Francesa de Vítimas de Terrorismo, denunciando que “o Estado não pagou nenhuma”. A portuguesa também está a participar em um programa francês de investigação científica sobre a memória que vai durar 12 anos e que, em 2018, 2021 e 2026, vai voltar a entrevistar as vítimas dos atentados de 13 de novembro. Para Patrícia, “o maior medo” que tem atualmente é que Salah Abdeslam, um dos suspeitos dos ataques de 13 de novembro e irmão do indivíduo que se fez explodir no seu café, consiga fugir da cadeia onde está nos arredores de Paris, desejando que seja julgado e condenado a prisão perpétua.

● PUB

CA Portugueses no Mundo

CÁ OU LÁ, A CONFIANÇA FALA A MESMA LÍNGUA.

PARA MAIS INFORMAÇÕES:
01 71 50 26 34
CA é a melhor forma de fazer a sua conta e de fazer o seu dinheiro trabalhar para si.
CA é a melhor forma de fazer a sua conta e de fazer o seu dinheiro trabalhar para si.
ca@pari@creditagricola.pt
www.creditagricola.pt

➔ É especialista da Basílica de Saint Denis e da História de Paris

Historiador Georges Viaud estuda a presença portuguesa em França desde o século 12

Por Carlos Pereira

No próximo dia 19 de novembro, quando for descerrada uma placa de homenagem ao pintor português Amadeo de Souza-Cardoso, num dos seus últimos ateliers em Paris, no 20 rue Ernest Cresson, há um historiador que vai sentir-se feliz. Georges Viaud foi falar com o Conselho Sindical, apresentou Amadeo de Souza-Cardoso aos residentes no prédio onde agora vai ser colocada uma placa, por iniciativa do Conselheiro de Paris, Hermano Sanches Ruivo.

Georges Viaud é filho de um militar francês e de uma bailarina portuguesa. Encontraram-se em Marrocos em 1952 e acabaram por casar um ano mais tarde.

O pai de Georges Viaud foi Resistente durante a II Guerra Mundial e era muito próximo do General de Gaulle. Aliás, quando faleceu, os dois filhos do casal, Georges e Paulo, foram Pupilos da Nação, apadrinhados pelo General.

Em Marrocos era empresário e Presidente da Câmara de comércio e indústria de Casablanca. Na altura, Erasto de Araújo estava na capital de Marrocos com uma companhia de dança, da qual fazia parte a irmã. “O meu pai sabia que a crise colonial estava para estalar em Marrocos e disse ao meu tio Erasto que tinha de sair do país. Ele era militar, mas preferiu perder dinheiro do que bater-se contra amigos que tinha feito em Marrocos. Perdeu dinheiro, mas guardou a honra”.

Georges Viaud viajou dentro da barriga da mãe para Lisboa, onde acabou por nascer. A família instalou-se na rua das Amoreiras, por detrás do Liceu Francês e o pai de Georges Viaud foi Conselheiro jurídico em Portugal e é a ele que se deve a introdução das conservas de “Champignons de Paris”, no mercado nacional.

Mas faleceu de um cancro quando Georges Viaud tinha apenas 6 anos de idade.

Com dois filhos, mesmo com uma pensão francesa, a mãe de Georges



Georges Théodore Viaud

Viaud continuou a trabalhar: era modelo, tradutora e até professora de francês. “Quando eu tinha apenas 10 anos de idade, a minha mãe deixava-me entregue a artistas num café em frente do Parque Mayer e ia para os ateliers servir de modelo para os pintores” conta Georges Viaud ao LusoJornal. “As quatro estátuas que estão em frente do Palácio de Belém, em Lisboa, as quatro estações, foi a minha mãe que serviu de modelo”. Mas em maio de 1968, a família decide mudar-se para Paris. “Foi um choque muito grande para mim. Eu tinha 16 anos, tinha estudado no

Liceu Francês e era bom aluno, mas a mudança de país perturbou-me. Senti muitas saudades de Portugal. Durante dois anos não fiz nada”. Com 18 anos de idade, sem diplomas, encontra um emprego na restauração. “Gosto do contacto com as pessoas e ganhava-se bem a vida na altura” diz a sorrir. Foi servente, chefe, diretor... fala 5 línguas, “o que era útil para a restauração”. Mas tinha uma grande paixão “desde pequeno”: a História.

Em 1981 descobre a Basílica de St. Denis, nos arredores de Paris e apaixonou-se pelo monumento e pelo seu

significado. Ali estão enterrados 46 Reis de França. “Passei 6 anos a estudar a Basílica de Saint Denis, numa iniciativa pessoal, descobri mais de 2.000 histórias sobre a Basílica, num trabalho verdadeiramente científico” conta ao LusoJornal.

E foi este trabalho minucioso, científico, sério, que, em 1985 o fez entrar no CNRS [ndr: Centre National de Recherche Scientifique], “o que é relativamente raro, porque não tinha diplomas, nem estudos” salienta. Apresentou um relatório bibliográfico da história da Abadia Real de Saint Denis, que ainda hoje é reconhecido

como sendo de “grande interesse”. Não se pode estudar a história da Basílica de Saint Denis, sem se estudar Paris. Em 1986 entrou para a Sociedade de história do 10º bairro de Paris. Alguns anos mais tarde, foi aliás documentalista de uma grande exposição sobre Henri IV e Paris.

Hoje é Presidente da Sociedade de História de Paris 14.

Em 1990 apaixonou-se pela história de um outro espaço mítico da capital, outra catedral: o restaurante La Coupole, no boulevard de Montparnasse, onde aliás trabalhou. Escreveu a história daquele espaço parisiense. Por isso conhece bem a rua e os estabelecimentos de remone que ali se encontram, como o conhecido restaurante Le Select, ou ainda um café que em 1900 se chamava Le Parnasse, mais tarde chamou-se Le Montaigne - um escritor que aliás tinha origens judías portuguesas - e agora chama-se Le Lisbonne. “A minha mãe era artista, cresci num ambiente artístico” confessa Georges Viaud, “por isso em Montparnasse sentia-me no meu meio”.

Quando em 1997 as edições Chandeigne publicam o livro “Les Portugais à Paris”, a vida de Georges Viaud dá uma reviravolta. “Eu disse para comigo que tinha falhado qualquer coisa” disse ao LusoJornal. “Apercebi-me que não sabia nada sobre a presença portuguesa em Paris”. Claro que conhecia o país, manteve sempre laços fortes com Portugal e vai lá regularmente, mas não tinha trabalhado este tema. “Compreendi que há muito para fazer neste domínio e que há muito mais coisas em Paris sobre Portugal do que o que se pensa”. Deitou mãos à obra. “Curiosamente há mais informação em Lisboa do que em Paris. Encontram-se coisas em Lisboa que são fantásticas”.

Começou a trabalhar sobre a presença Portuguesa em França a partir do século 12, até aos nossos dias. “Descobri que havia Portugueses que vieram estudar em Paris no século 12 e não quero ficar unicamente na emigração intelectual, mas também nas relações com a emigração económica”. Desde então já identificou mais de 1.900 figuras portuguesas ilustres que viveram em Paris e já listou cerca de 1.800 Diplomatas portugueses em França. “O primeiro data do século 13, em Lyon. Foi um Bispo que veio para o Concílio de Lyon” avança ao LusoJornal.

Quando soube que Amadeo de Souza-Cardoso ia ter uma grande exposição em Paris, não perdeu esta oportunidade. Seguiu os passos do pintor que viveu no seu bairro favorito. Proferiu uma conferência na Mairie de Paris 14 e organizou um “Passeio urbano” pelos sítios onde viveu ou que foram frequentados por Amadeo de Souza-Cardoso. O passeio partia do La Coupole, evidentemente.

Por isso, ver uma placa comemorativa no antigo atelier de Amadeo de Souza-Cardoso, só pode ser motivo de alegria.

Placa evocativa de Amadeo de Souza-Cardoso



A placa evocativa de Amadeo de Souza-Cardoso vai ser colocada no antigo atelier do artista, no 20 rue Ernest Cresson, em Paris 14, no próximo dia 19 de novembro, às 9h45, na presença do Presidente da Câmara Municipal de Amarante, cidade de onde era originário o pintor.

Às 11h00, no Salon Leclerc, Mairie Annexe, 12 rue Pierre Castagnou, vai ser projetado o filme “Amadeo de Souza-Cardoso, le dernier secret de l’art moderne”, de Christophe Fonsca, seguido de um cocktail.

● PUB



Tarot de Marseille

Tarologue Helena

Consultas de Tarot
Todos os dias das 9h às 18h no meu escritório unicamente com marcação
Consultas por Skype
Consultas por telefone
Deslocação a domicílio

*Faça uma limpeza energética em sua casa tome um banho de limpeza espiritual
Deixe entrar a luz do sol na sua vida.*

15, Rue Marcel Bourdarias
94140 Alfortville

Tel. 06 69 25 11 12

helenamazak20@yahoo.fr
Facebook: Helena Guimarães

● PUB



CHEF DE COZINHA

M/F

Estabelecimento de restauração em França (Ile-de-France) pretende expandir a sua equipa. **CHEF DE COZINHA**

Funções: Assegurar a qualidade da confecção; Supervisionar, organizar e gerir toda a operação ao nível da cozinha e assegurar uma boa organização e coordenação de cada serviço ao cliente; Emprestamento e serviços finais ao cliente; Respeitar os standards de qualidade definidos pela Empresa.

Principais requisitos: Formação Profissional e/ou Superior adequada; Experiência comprovada como Chef de Cozinha; Apresentação cuidada; Atitude de orientação para o cliente; Forte aptidão para o trabalho em equipa; Facilidade de comunicação; Habilidade, proatividade e disponibilidade; Sentido de responsabilidade, organização e dinamismo; Fundamentais conhecimentos da gastronomia e língua francesa.

Oferece-se: Ambiente excelente remuneração.

Caso se reveja neste perfil, por favor envie o seu CV para: info@le-vintage.fr

Conferência sobre as repúblicas de estudantes por Pascal Journet

Uma conferência sobre as repúblicas de estudantes de Coimbra por Pascal Journet teve lugar na semana passada, nas instalações da Alliance Française de Coimbra, rua Pinheiro Chagas.

Pascal Journet, antigo “professor e Diretor de escola no ensino público em França”, é reformado e reside em Portugal, tendo em 2010 começado a “investigar o historial das repúblicas” de Coimbra e publicando em 2014 a obra “Voyage dans les Républiques étudiantes de Coimbra”.

Durante a conferência, o autor apresentou o livro, que “é a defesa dos valores humanistas transmitidos por essas coletividades” e “descreve a organização destas repúblicas” e sua influência na história de Coimbra, mas que correm “o risco de desaparecimento”, refere o autor.

Proposição de tese

Uma proposição de tese para des estudantes titulares d’un Master en sciences du langage ou en sciences cognitives (avec de préférence des connaissances en acquisition du langage) est disponible actuellement. Le candidat sélectionné devra être intéressé par l’acquisition du langage chez le très jeune enfant typique et atypique.

Le profil recherché est celui d’un Diplôme de Master Recherche ou équivalent en Sciences du langage ou Sciences cognitives, avec bonne maîtrise du français et du portugais et maîtrise de l’anglais.

Cette thèse, financée par le laboratoire d’excellence ASLAN (Advanced studies on language complexity), se déroulera au laboratoire DDL Dynamique du Langage (UMR5596 CNRS - Université Lumière Lyon 2, Lyon) sous la direction de Sophie Kern (CR1 CNRS) et Christophe dos Santos (MCF, Université François-Rabelais).

Le financement est de l’ordre de 1.400 euros net par mois. La durée du financement sera de trois ans.

«L’objectif de cette thèse est d’étudier le développement lexical précoce des enfants bilingues franco-lusophones en France. Plusieurs types de mesure devront être combinés pour rendre compte de la façon la plus complète possible du développement lexical bilingue en prenant en compte aussi bien l’environnement (input) que l’influence du système linguistique (par exemple: catégories grammaticales, catégories sémantiques ou complexité phonologique).

Infos:
christophe.dossantos@univtours.fr

➔ Novo ano letivo com algumas mudanças

Aulas de língua portuguesa em Albi

Por Manuel André

Depois de um período de incertezas, devido ao facto da professora Aurélie Bastos ter mudado de ares por razões pessoais, foi finalmente assegurada a continuidade das aulas de português em Albi.

João Moreira, depois de ter sido jogador da extinta equipa de futsal do Sporting FC de Albi, não mudou de camisola e assentou-se no banco dos professores da Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses da prefeitura do Tarn.

Em Portugal o João fez estudos de engenharia de sistemas de energias renováveis, depois de um ano à procura de emprego, acabou por vir ter com a namorada, enfermeira em Albi, há quatro anos, depois de ter concorrido para uma empresa de trabalho internacional, visto as poucas hipóteses de arranjar trabalho no sis-



João Moreira, terceiro a partir da direita, com 9 dos alunos

LusoJornal / Manuel André

tema de saúde português.

Foi assim recomposto em Albi um jovem casal lusitano, que não teve oportunidades para vingar no país que os viu nascer e crescer. “Estou

na França há três anos, arranjei um emprego numa fábrica de charcutaria, embora não tenha formação de professor, havia uma vaga na Associação para substituir a Aurélie Bas-

tos, o Presidente António Pereira perguntou-me se conhecia alguém, ou se me sentia capaz de assegurar as aulas, e eu aceitei. Tento trabalhar as minhas aulas com uma semana de antecedência, faço buscas na internet, tenho ao meu dispor vários livros de formação em português e a Aurélie deu-me alguns concelhos antes de abalar”, foram as palavras de João Moreira ao LusoJornal.

Com três turmas, uma de iniciantes, uma de nível intermédio e outra de nível avançado, a motivação de João Moreira permitiu que todas as terças e quartas-feiras, este ano na sala da coletividade albigeoise, continuassem as aulas de português, uma nova experiência para o formador e alunos - muitos dos quais frequentam as aulas há vários anos - em aprender ou aperfeiçoar a língua de Camões num ambiente de cumplicidade e amizade.

➔ 4^{ème} Luso Journée de l’AGRAFr sur les défis de la

Gestion de Carrières dans un Monde Global

Événement annuel de l’AGRAFr (Association des Diplômés Portugais en France) et organisé depuis 2013, la 4^{ème} «Luso Journée» aura lieu le 19 novembre, à la Délégation française de la Fondation Calouste Gulbenkian, à Paris, avec le thème «Les défis de la Gestion de Carrières dans un Monde Global». Les éditions précédentes de cet événement ont rassemblé plus de 40 participants et de nombreux invités.

Les objectifs de la 4^{ème} «Luso Journée» sont d’apporter une journée de

discussion sur les défis du marché du travail actuel; discuter sur les outils que l’individu a à sa disposition pour définir son avenir professionnel; accroître le réseau de connaissances de l’association et des participants de l’événement.

L’événement comprendra des discussions ouvertes selon le format «table-ronde» et dirigées par différents experts du thème à développer.

Selon l’organisation, l’événement commence à 10h30 par l’intervention d’António Moniz, Consul-Général du

Portugal à Paris et Ana Rita Furtado, Présidente de l’AGRAFr.

La première table-ronde sur «Quel regard portons-nous sur le marché du travail actuel?», sera modérée par Pedro Sousa, PDG de Plenum Service Informatique, avec l’intervention de Renata Moraes Salles, Directrice Acquisition et Management de Talents chez Tereo.

La deuxième table-ronde sur «Reconversion Professionnelle: nécessité ou choix?» sera modérée par Pedro Fortunato, Conseiller Financier chez Império

Assurances et Master Coach Certifié, avec les interventions d’Ana Antunes, Responsable Animation & Communication Scientifique chez MabDesign, Daniel Alfarella, Photographe et Réalisateur.

La troisième table-ronde sur «Où serai-je demain?», sera modérée par Ana Rita Furtado, Président de l’AGRAFr, avec les interventions de David Malta, Fondateur de Cell2B et BoostPharma, Consultant de Capital-Risque de Caixa Capital, Nuno Gomes Garcia, Historien, Écrivain et Consultant Editorial.



➔ Opinião de Vítor Martins, Diretor Distribuição e Animação Comercial do Banque BCP

Websummit Lisboa 2016 - Levantai hoje de novo o esplendor de Portugal!

Atingir o topo é o sonho de todos(as) os empreendedores(as) presentes no Web Summit 2016 que se realizou entre os dias 7 e 10 de novembro em Lisboa, fazendo novamente da nossa capital, a capital do Mundo! Um mundo novo, muito diferente daquele que Portugal descobriu e do qual foi dono e senhor. Por mais que as diferenças entre estes dois mundos possam ser evidentes, a verdade é que organizar a maior conferência do mundo para empreendedores em Portugal faz todo o sentido: por razões históricas, de presente e de futuro!

Históricamente porque foi precisamente um povo empreendedor que teve a ideia, a coragem de arriscar e a determinação para iniciar o período dos descobrimentos e lançar as sementes da globalização (essa mesma tão evidente por estes dias em que é possível falar com pessoas de 162 países diferentes).

Por razões de presente, pois Portugal reúne condições fantásticas para este tipo de eventos. Não se trata do clima, da comida ou da nossa fantástica capacidade de acolhimento! Trata-se de ter infraestruturas com capacidade para este tipo de eventos (Parque das

Nações - que nome tão adequado para este evento) a apenas 3 estações de metro do Aeroporto que é a base operacional da TAP, que não só é capaz de ligar as Comunidades portuguesas, como vai ser a primeira companhia aérea do mundo a operar os novos aviões A330neo cuja cabine esteve exposta no evento)! Trata-se igualmente de ter um operador de telecomunicações capaz de permitir a 53.000 pessoas ligarem-se simultaneamente a uma rede Wi-Fi durante o evento (alguns com mais do que um dispositivo móvel. Um operador de telecomunicações que faz parte de um Grupo Internacional que escolheu a cidade de Aveiro para instalar o seu centro mundial de pesquisa e inovação! Uma cidade de um país que é o único no mundo em que todas as escolas dispõem de uma ligação à Internet por fibra óptica (a mais moderna tecnologia de ligação a internet).

Por razões de futuro, porque Portugal tem já um tecido empreendedor bastante alargado com a existência de imensas Startups (só no websummit estiveram 66) incluindo algumas das melhores do mundo como a Codacy que ganhou uma edição do Websum-



mit (anteriormente realizado na Irlanda) ou a Farfetch que já tem escritórios em 12 cidades mundiais e está avaliada em mais de mil milhões de euros.

De futuro igualmente porque o empreendedorismo e a inovação são soluções para fidelizar os jovens portugueses ao país, fazer regressar portugueses espalhados pelo mundo ou captar estrangeiros para se installarem em Portugal. Tudo isto significa evidentemente criação de emprego (a Farfetch prevê 300 engenheiros até ao final de 2017) e desenvolvimento económico de que tanto precisamos.

Agora que o evento terminou e que percebemos a sua importância para o

país, é tempo de tirar conclusões sobre a forma como correu! Tive o privilégio de estar presente e o que vos posso dizer é que adorei a experiência! Estar num evento tão mediático (2.200 jornalistas de todo o mundo estiveram presentes) e poder trocar ideias com tantas pessoas de setores profissionais, culturas, raças e religiões diferentes num ambiente seguro e descontraído (sem gravatas nem ‘Doutores’) só pode ser um motivo de satisfação! Se me perguntarem se foi um sucesso, digo-vos que sim! Se me perguntarem se foi perfeito, digo-vos que não e ainda bem! É essa pequena margem entre o sucesso e a perfeição que dá lugar ao empreendedorismo que mais não é do que a capacidade de olhar para as coisas e tentar um abordagem diferente, tem sido a base deste evento.

Nos próximos dois anos o Websummit regressa a Lisboa e deixo-vos aqui um apelo: Lutem contra os “Velhos do Restelo”! Tenham orgulho em Portugal e partilhem-no! Façam hoje de novo levantar o esplendor de Portugal! Foi apenas o que acabei de fazer! Fi-lo e continuarei sempre a fazê-lo porque uma das coisas que mais me satisfaz é ser “Embaixador de Portugal”!

→ Crée par Philippe Condé et Georges Neves

LBAO: un réseau informel d'entrepreneurs

Par Carlos Pereira

Le LBAO est un réseau de professionnels de plusieurs corps de métier «qui croient au développement de leurs activités par le biais du bouche à oreille». D'ailleurs LBAO, veut tout simplement dire «Le Bouche à Oreille». Il a été fondé en 2014 par deux entrepreneurs d'origine portugaise: Philippe Condé et Georges Neves, et estime, en deux ans, avoir généré plus de trois millions d'euros de chiffres d'affaires entre les membres.

Philippe Condé est imprimeur (IMG) à Sucy-en-Brie et Georges Mendes est dans le bâtiment (Bâtir4) et dans l'aviation (FLG). Ils se connaissent depuis plus de 10 ans, mis en relation par leur banquier. «Nous savons combien il est important d'avoir un réseau d'entreprises pour nous aider à faire des affaires» explique Philippe Condé au LusoJornal, lui qui a déjà cofondé, par le passé, le Club Atlântico. Petit à petit d'autres entreprises ont adhéré à l'idée.



Philippe Condé, cofondateur

Le groupe compte 15 chefs d'entreprise «chacun dans un domaine différent, car nous ne voulons pas deux sociétés du même secteur d'activité pour ne pas se faire concurrence» explique Philippe Condé.

Outre les secteurs de l'imprimerie et

du bâtiment, sont également représentés les secteurs des finances, avocat, sécurité, informatique, gestion de patrimoine, distribution de matériel médical,...

«Il y a même un coach vocal et une radio: radio Alfa, avec son directeur général Fernando Lopes». Les membres du groupe se réunissent toutes les semaines autour d'un petit-déjeuner convivial, de 7h30 à 9h00, au Novotel du Lac de Créteil. «Conviviales, mais non moins professionnelles, car chacune de nos réunions offre l'occasion à chaque membre de se présenter pendant quelques minutes et d'exposer à l'assemblée ses atouts et son actualité. Ces réunions sont également l'occasion de partages et d'échanges de recommandations entre les membres, mais aussi avec d'autres professionnels invités».

«C'est important de se réunir toutes les semaines car nous apprenons petit à petit à nous connaître et la confiance s'installe» explique Philippe Condé au Luso-



Georges Neves, cofondateur

Jornal. Il n'y a pas d'adhésion, mais les membres participent aux frais. «Nous faisons très attention au choix de nos membres car seules les entreprises réputées sérieuses peuvent être membres de LBAO». Les membres du groupe ont la possibilité d'inviter un pro-

fessionnel à assister à une réunion. «Le membre s'engage alors sur le sérieux et le professionnalisme de son invité. Si l'invité le souhaite, il peut faire une demande d'intégration au groupe. L'ensemble des membres sera alors consulté pour acceptation».

L'idée fonctionne tellement bien qu'un nouveau groupe vient d'être créé à Roissy-en-France. Il se retrouve les vendredis matin, au Golf de Gonesse. «Et l'idée de voir d'autres groupes LBAO surgir dans d'autres régions nous plaît beaucoup».

Deux Tournois de Golf ont déjà été organisés par LBAO, le premier en 2015 au Golf d'Ormesson, avec une centaine de participants, et le deuxième en 2016 au Golf de Bussy-Saint-Georges. «Tous les prétextes sont bons pour nous rencontrer et inviter nos clients, car nos clients peuvent être les clients des autres membres» conclut Philippe Condé.

www.lbao-group.com

→ Em Lavour, província do Tarn, entre paladar e gosto visual

'Anecdotes ô Bistrot' com gerência portuguesa

Por Manuel André

Jorge Vieira nasceu em Ponte de Lima, chegou a França com apenas seis anos de idade, fez estudos de gestão e de jurista, trabalhou na Caisse des Dépôts, em Paris, mas acabou por se dedicar aquilo que mais gosta: trabalhar com a família em bares e restaurantes, servir e estar em contacto com os clientes. Foi assim que encontrou a esposa, cozinheira de profissão, uma lusodescendente da segunda geração.

Mas não era ainda o suficiente: também tinha família no Midi-Pyrénées, era mais perto da sua terra natal, Jorge Vieira fez de novo as malas para se estabelecer no sul de França.

A cidade de Lavour não é muito grande, mas tem a vantagem de ficar perto de Toulouse, quarta cidade gau-

lesa, e de ter no seu parque tecnológico um dos maiores laboratórios farmacêuticos francês, muito movimento, muitas possibilidades de alargar o horizonte com os pés bem assentes na terra de acolhimento, "não de refugiados, mas de trabalhadores compulsivos".

No centro histórico da cidade, o "Anecdotes ô Bistrot" estava fechado há três anos. Uma oportunidade para Jorge Vieira dar vida ao local com cozinha internacional e exposições de artistas residentes na Occitânia.

"Para mim sempre foi um objetivo de associar a arte culinária com outros meios de expressão artística. Quando há cinco anos tomei a gerência do bar 'Anecdotes ô Bistrot', situado no centro histórico da cidade de Lavour, foi a oportunidade de pôr em prática aquilo que sempre desejei. Além da

cozinha portuguesa, graças ao 'savoir-faire' da minha esposa, temos um menu familiar com pratos dos mais variados horizontes, franceses e internacionais, aos quais adicionamos exposições de escultura, pintura e fotografia. Já são quatorze em cinco anos" disse Jorge Vieira ao LusoJornal. "Foi numa destas ocasiões que encontrei o José Vaz, o primeiro artista português a apresentar as suas obras no bar".

Longe de ser uma "anedota de taberneiro", vizinhos na França, distantes em Portugal, o encontro entre um gerente de restaurante e um artista, só pode contribuir para a aproximação e a expansão da cultura portuguesa.

Anecdotes ô Bistrot
19 rue du Pas
81500 Lavour



Jorge Vieira e José Vaz

LusoJornal / Manuel André

● PUB



GROUPE PINA JEAN

Pina Jean Environnement & le Solleu

Location de Bennes

Location de bennes de 8m³ à 30m³ :
Service de chargement, grutage
Sélection de tri & traçabilité des déchets
Mise en déchèterie



PINA JEAN
ENVIRONNEMENT
01.30.71.32.41

pinajeanenw@aol.com
01.30.71.32.41
groupepinajean.fr

Conferência de arquitetos franceses em Lisboa

Os arquitetos franceses Anne Lacaton e Jean Philippe Vassal, vencedores do Prémio Carreira da Trienal de Arquitetura de Lisboa, deram uma conferência, no Grande Auditório do CCB, na capital portuguesa. Fundadores do atelier Lacaton & Vassal, em 1987, Anne Lacaton e Jean Philippe Vassal, segundo a Trienal, são reconhecidos internacionalmente pelo desenvolvimento de um programa ético de reutilização de meios e estruturas, assim como pelas suas intervenções de reabilitação. Os seus projetos de referência são o Palais de Tokyo (Paris), Escola de Arquitetura de Nantes e Cité Manifeste (Mulhouse).

Poeta Adonis apresenta antologia em português

O poeta sírio Adonis participou, em Lisboa, na apresentação da sua primeira antologia poética em português, “O arco-íris do instante”, cujo prefácio é assinado pelo escritor Nuno Júdice, que também traduziu e selecionou os poemas. Na sessão de apresentação, no âmbito da programação do Lisbon & Estoril Film Fest (LEFFest), para além do poeta sírio radicado em Paris, várias vezes apontado para o Nobel de Literatura, participaram o escritor Nuno Júdice, da Universidade Nova de Lisboa, e a psicanalista Houria Abdelouahed, da Universidade Denis Diderot, em Paris. Adonis é o pseudónimo literário de Ali Ahmad Saïd Esber, nascido há 86 anos em Al Qassabin, na Síria. Em 1985, o escritor mudou-se para Paris, onde atualmente vive.

“As criadas”, de Jean Genet, em Lisboa

A peça “As criadas”, do francês Jean Genet, numa encenação de Marco Martins com Luísa Cruz, Beatriz Batasta e Sara Carinhas, estreou-se no Teatro Nacional D. Maria II (TNDM), em Lisboa, onde está em cartaz até dia 18. A peça baseia-se num caso real, das irmãs Lapin que assassinaram a sua patroa e a filha, em Le Mans, França. O caso fez correr muita tinta, na década de 1930, e sobre ele escreveram vários intelectuais, entre os quais Jean-Paul Sartre. A peça foi escrita por encomenda, por Jean Genet (1910-1986), quando esteve preso.

→ Anthologie de Contes du Portugal

Présentation d'un livre hors pair au Consulat du Portugal à Paris

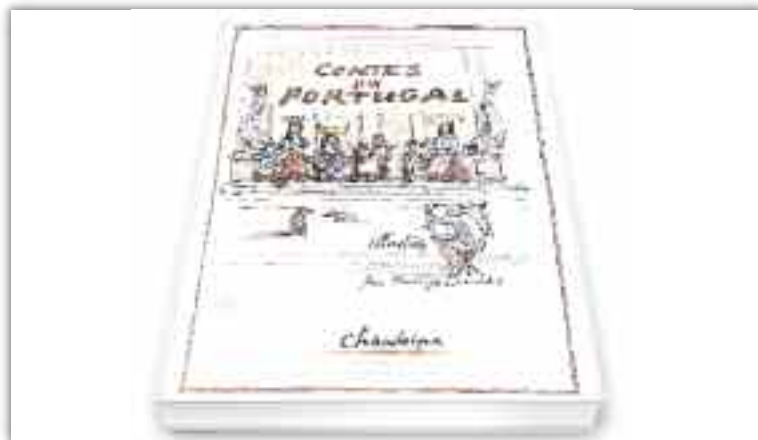
Par Maria Fernanda Pinto

Les Éditions Chandeigne nous présenteront une anthologie des contes du Portugal, issus et recueillis d'une tradition orale, qui enchanteront petits et grands et permettront d'approcher la sagesse et la malice populaire portugaise. Qui n'a pas entendu un jour, dans son enfance, l'histoire de «Blanchefleur» ou «Le prince aux oreilles d'âne»?

Les «Contes du Portugal», est un ouvrage exceptionnel et unique en France!

Quarante contes drôles et cocasses, magnifiquement traduits en français par Bernard Tissier, adaptés à la façon des grands conteurs, magnifiés par l'encre de Chine où les aquarelles de Philippe Dumas, sont un bonheur pour les yeux.

Bernard Tissier, explique qu'il a fait une sélection de contes à partir des ouvrages de référence dus à Adolfo Coelho, Consiglieri Pedroso, Jaime Lopes Dias e José Leite de Vasconcelos dans les Contos populares e Lendas et il est d'accord avec Consiglieri Pedroso,



car il affirme que le conte populaire doit être impersonnel et anonyme. Ces contes doivent avoir trois origines uniques: «contes recueillis de la bouche même de narrateurs populaires», «contes transmis, sans altérations volontaires, par des personnes cultivées qui les entendirent dans leur enfance, racontés par personnes peu instruites», «contes transmis, après mise en forme littéraire, par des personnes cultivées».

Le traducteur Bernard Tissier, est né en

1939 à Saint-Satur, au pied de la colline de Sancerre. Après des études d'économie, il entre à l'INSEE. Ensuite, pendant une vingtaine d'années, il jongle entre statistique et voyages en Afrique de l'Ouest et en Amérique du Sud.

Lecteur assidu, il se prend de passion pour la traduction. Depuis 1997, il travaille pour les éditions Chandeigne et les éditions Corti et traduit avec intelligence et maestria de grands noms de la littérature lusophone, comme Carlos Drum-

mond de Andrade, Mia Couto, Aquilino Ribeiro ou Alexandre Herculano.

Phillipe Dumas est né à Cannes, a étudié à l'École des Beaux-Arts de Paris, avant de travailler comme auteur et illustrateur pour la jeunesse dans les années 1970. Il écrit et illustre plusieurs albums pour enfants. Son dessin se caractérise par «son crayonnage désinvolte et expressif, rehaussé de couleurs douces rendant les paysages, les intérieurs au-dessus du normal, et les atmosphères affectives, bien visibles». Pour ce livre «Contes du Portugal», il s'est rendu sur place pour se remplir les yeux, sentir et pouvoir donner au lecteur sourires et émotions.

Phillipe Dumas mène une carrière prolifique d'illustrateur pour la jeunesse, mettant en images de nombreux albums ou livres d'auteurs classiques comme Charles Perrault, Victor Hugo, Guy de Maupassant, Anton Tchekhov, Marcel Aymée, etc.

Le mardi 22 novembre, 18h30

Au Consulat-Général du Portugal à Paris

6 rue Georges Berger, à Paris 17

Nuno Roque estreou “My cake” nos EUA

A curta-metragem “My Cake”, do realizador português Nuno Roque, radicado em Paris, um filme que “lembra que não vale a pena construir muros sociais”, estreou-se na semana passada, no Roxie Theater, em São Francisco, integrado no 15º Transgender Film Festival.

“My Cake” é o primeiro filme de uma série de trabalhos em torno do tema identidade. É uma coleção de imagens e momentos, que celebram diferentes personalidades numa mesma pessoa, porque ninguém é unidimensional. Somos todos complexos, surpreendentes e contraditórios”, explicou Nuno Roque à Lusa.

Produzido em França e na Suíça, o filme já foi exibido em vários festivais, cidades e museus em França, Canadá, Bélgica, Espanha, Alemanha, Bósnia-Herzegovina, Rússia e República da Macedónia. Foi também nomeado a vários prémios internacionais, in-



cluindo o Bloom Award na Alemanha e o Prix Videoformes em França.

Nuno Roque, de 28 anos, que vive e trabalha em Paris desde 2006, desenvolve um trabalho multidisciplinar que vai da música, ao cinema, es-

cultura, fotografia, representação, dança, mimo e moda. Começou a sua carreira em criança, como cantor, participando em programas de televisão como “Super Bueréré” ou “Big Show SIC”. Entrou com 14 anos

na Academia Contemporânea do Espetáculo, no Porto, aos 17 foi para o Rio de Janeiro estudar cinema na Casa das Artes de Laranjeiras e, aos 18, chegou a Paris para entrar na École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq.

Fez parte da trupe da encenadora Irina Brook, no espetáculo “Pan”, em 2011, entrou nas óperas “La Traviata”, de Giuseppe Verdi, “A Flauta Encantada”, de Mozart, “Dido e Eneias”, de Henry Purcell, e “C’était Marie-Antoinette”, encenadas pelo francês Jean-Paul Scarpitta. Em 2009, Nuno Roque criou uma equipa de produção independente, “La Mafia dell’Arte”, que reúne artistas de vários países e, em 2014, aderiu a uma plataforma digital que reúne artistas emergentes, intitulada “Arte Creative”, patrocinada pelo canal televisivo franco-alemão Arte.



Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

«Sur ce sentiment inconnu dont l'ennui, la douceur m'obsèdent, j'hésite à apposer le nom. Le beau nom grave de tristesse. C'est un sentiment si complet, si égoïste que j'en ai presque honte alors que la tristesse m'a toujours paru honorable».

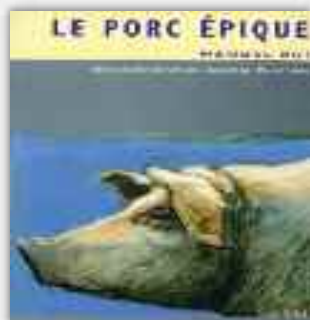
Extrait de «Bonjour Tristesse» de Françoise Sagan, écrivaine et femme de lettres française.

Paris 13

Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«Le porc épique», de Manuel Rui



Un cochon de lait va vivre une aventure rocambolesque et épique, d'où le titre de cette nouvelle, «Le porc épique», de l'écrivain angolais Manuel Rui. Paru en 1982, sous le titre de «Quem me dera ser onda», ce récit est publié en français en 1999, aux éditions Dapper, avec une traduction de Michel Laban.

Juriste, chroniqueur et écrivain, Manuel Rui est né en 1941, à Huambo, ville où il suit ses études secondaires. Puis, à l'Université de Coimbra, il obtient une licence en Droit. Sa fiction est profondément marquée par des préoccupations esthétiques et par un réalisme social. Il excelle dans le traitement de la satire et de l'ironie.

«Le porc épique» est l'histoire d'une famille angolaise qui décide d'engraisser un cochon dans l'appartement qu'elle occupe, au septième étage d'un immeuble de Luanda. Le père est bien décidé à mettre un terme à la monotonie du poisson frit, du manioc et du riz - uniques denrées que la mère réussit à se procurer après d'interminables heures de queue -, mais les enfants s'attachent à l'animal. Il fallait donc faire quelque chose pour sauver Carnaval de la Victoire - c'est le nom du cochon. Ruca, Zeca et Beto s'ingénient à trouver mille solutions pour prolonger sa vie.

La commission des locataires, avec le camarade Faustino en tête, proteste contre la présence de cet animal dans l'immeuble. Policiers, miliciens, contrôleurs, un agent de la police secrète, mais aussi une maîtresse d'école blâmée par sa hiérarchie et accusée d'inadaptation (elle avait eu l'idée de demander aux enfants de faire une rédaction sur le cochon) sont les personnages qui interviennent dans les aventures de Carnaval de la Victoire. A travers ce récit cocasse, Manuel Rui dresse un portrait à la fois tendre et profondément critique de la société angolaise des années qui ont suivi l'indépendance (1975). Il y dénonce le mauvais fonctionnaire qui ne sert ni l'État ni la cause angolaise, les politiciens carriéristes, la corruption et les personnages qui sont victimes de leurs propres ambitions. Dès sa sortie en 1982 ce livre a connu un très vif succès.

➔ Traduit et présenté par Anne-Marie Quint et Carlos Pereira

Le premier «Traité des équitations» du roi dom Duarte vient d'être édité en français

Les éditions Actes Sud viennent de lancer le «Traité des équitations - le livre qui enseigne à pratiquer toute équitation», ouvrage signé dans les années 1430 par le roi du Portugal Dom Duarte, pour la première fois en édition française. Le livre a été traduit et présenté par Anne-Marie Quint et Carlos Henriques Pereira et est paru en librairie le 5 octobre dernier.

«Deux siècles avant Antoine de Pluvinet, trois siècles avant François Robichon de La Guérinière, un écuyer lettré établissait les bases de ce qui deviendra l'équitation classique. Cet auteur oublié n'est autre que le roi du Portugal, dom Duarte (1391-1438), qui, dans les années 1430, écrit un ouvrage consacré à l'art et la manière d'employer les chevaux. Pour lui, il n'y a pas 'une' équitation unique, mais plusieurs, raison pour laquelle il utilise le pluriel dans l'intitulé de son manuel: Le Traité des équitations. Équitation 'à la bride', équitation 'à la genette', répondant à des fonctions différentes: équitation pour la guerre, équitation pour la vénerie, pour les loisirs, etc. Mais pas seulement. L'originalité principale de dom Duarte, en effet, consiste à attribuer à l'art équestre une dimension quasi mystique. S'il croit aux vertus de la fréquentation des chevaux, le roi écuyer considère que chaque cavalier doit suivre une formation à la fois spirituelle, intellectuelle et physique, permettant la connaissance, - et donc la maîtrise - de soi» dit le texte de présentation de l'œuvre.

Écrit dans une langue que même les Portugais d'aujourd'hui ont du mal à déchiffrer, ce «Traité des équitations»



n'avait jamais été intégralement traduit en français. Grâce aux talents conjoints d'une linguiste, Anne-Marie Quint, et d'un passionné d'équitation, Carlos Pereira, cette carence est ici levée. «Humaniste cultivé, grand lecteur, préoccupé par les questions théologiques, philosophiques ou morales, dom Duarte a été parfois comparé à Montaigne, dont l'œuvre est pourtant beaucoup plus tardive (plus d'un siècle!). Par l'importance qu'il accorde aux choses de l'esprit, il se distingue de la plupart des auteurs de

la littérature équestre. Et, paradoxalement, son ouvrage, qui est le plus ancien traité d'équitation de l'Europe chrétienne, révèle un précurseur de la pédagogie sportive et de l'approche éthologique d'aujourd'hui».

Anne-Marie Quint est professeur émérite de langue, littérature et civilisation du Portugal et du Brésil à l'université Sorbonne Nouvelle Paris III, spécialiste de la période du XVème au XVIIème siècle au Portugal. Carlos Pereira, écuyer, économiste, linguiste, est aussi maître de confé-

rences à la Sorbonne Nouvelle Paris III. Fondateur de l'Institut du cheval et de l'équitation portugaise, il a écrit plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'équitation portugaise, la tauromachie et l'animal dans le monde lusophone. Il est également chercheur associé au programme "Horse Project" à l'université de Kyoto au Japon, anr cow à l'Institut national de recherche agronomique et il enseigne la communication "homme-animal" à l'École vétérinaire de Maisons-Alfort.

Yann Arthus-Bertrand disse em Lisboa que «Human» é o seu filme «mais ativista»

O realizador e ecologista francês Yann Arthus-Bertrand, que esteve em Lisboa na segunda-feira desta semana, para apresentar o filme «Human», considera-o «o mais ativista» dos seus trabalhos, porque aborda a guerra, os refugiados e a pobreza no mundo.

«É um pouco mais político do que todos os meus projetos anteriores, e o mais ativista. Juntei milhares de entrevistas a pessoas de 60 países e imagens da natureza», descreveu o fotógrafo e realizador, à Lusa.

Yann Arthus-Bertrand, mundialmente reconhecido por projetos como o livro de fotografia aérea «La Terre vue du Ciel», o documentário «Home - O Mundo é a nossa Casa» ou a exposição «7 mil milhões de Outros», esteve em Lisboa na segunda-feira, para apresentar o seu mais recente trabalho: o filme «Human», que percorre 60 países, onde recolheu mais de 2.000 depoimentos.

Como em trabalhos anteriores, as entrevistas a homens e mulheres de todas as idades e de múltiplas culturas recaem em questões universais como o amor, a felicidade, a família, o sexo, e também a justiça, a pobreza, a discriminação, os conflitos. «Olhamos para o mundo, e quando vemos

os refugiados, é impossível não compreender porque fogem para a Europa. Falei com pessoas no Sudão, por exemplo. O meu país - a França - é o sexto mais rico do mundo, onde há habitação, educação, serviços de saúde. No Sudão não há nada disto e, obviamente, as pessoas querem vir para França», comentou.

Sobre o ativismo ecológico e político do filme, Yann Arthus-Bertrand volta ao caso do seu país, para sublinhar que, «apesar de a França ser um país rico, que acolhe muitos imigrantes, continua a ser dos países que mais vende armas no mundo».

«São questões que devem ser levantadas porque, por mais perguntas que façamos, estes factos acabam por não fazer sentido», sustentou.

Entre os entrevistados estão refugiados sírios, trabalhadores fabris, veteranos de guerra norte-americanos, presidiários, no corredor da morte, aborígenes, camponeses africanos e tantas outras pessoas das mais diferentes origens e culturas do planeta. Questionado sobre os milhares de entrevistas que tem feito há anos com a sua equipa por todo o mundo, e a que conclusão chegou, o realizador francês continua a acreditar numa utopia

que mude o mundo: «Sei que é utópico, mas continuo a acreditar muito no amor. Vai ser o amor e o respeito pelos outros que provocará uma mudança positiva no mundo».

«Nestes meus projetos tentei ir ao essencial, e é disso que as pessoas falam, do mais importante na sua vida», apontou, indicando que se encontrava na semana passada em Marrocos a começar um projeto de três anos só com depoimentos de mulheres. Yann Arthus-Bertrand acredita que «as mulheres têm qualidades especiais que os homens não têm, e que podem contribuir muito para uma mudança positiva no mundo».

Ainda sobre os depoimentos que recolheu, muitos deles com situações dramáticas de vida, o realizador considera que «se aprende muito mais com experiências difíceis do que felizes».

«Tenho perguntado às pessoas por todo o mundo quais as experiências que mais as marcaram e são quase sempre dramáticas, como a perda de um ser amado, uma situação difícil e dolorosa, ter um filho deficiente», apontou. Na opinião do realizador francês, «os momentos de felicidade são geralmente vividos sem pensar,

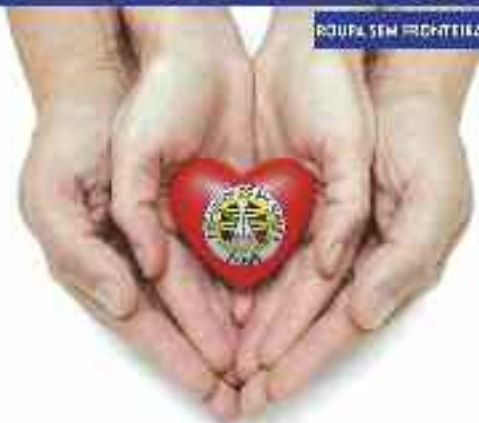
mas os dramas e momentos difíceis da vida obrigam-nos a uma reflexão». Yann Arthus-Bertrand foi a Lisboa há dois anos para apresentar a exposição «7 mil milhões de Outros», que esteve patente no Museu da Eletricidade, em 2014 e 2015.

«Human» foi o primeiro filme a ter estreia mundial na Assembleia Geral das Nações Unidas, a propósito do 70º aniversário da organização, e, no ano passado, fez parte da seleção oficial da Bienal de Veneza, tendo desde então percorrido o mundo para, com o seu conteúdo, tentar responder à questão «O que nos torna humanos?». Disponível gratuitamente na plataforma You Tube, em três volumes de 90 minutos, «Human» já ultrapassou três milhões de visualizações, mas em Lisboa foi exibido em grande ecrã, na sua versão curta para cinema (143 minutos), sem intervalo, legendada em português do Brasil.

Na segunda-feira, o filme foi exibido com a presença do realizador, no Grande Auditório do Centro Cultural de Belém, em Lisboa, e, após a projeção, houve um debate entre Yann Arthus-Bertrand e Jorge Braga de Macedo, moderado por Pedro Rebelo de Sousa.

ROUPA SEM FRONTEIRAS

2016



LA SOLIDARITÉ N'A PAS DE FRONTIÈRES

L'Academia do Bacalhau de Paris organise une opération de solidarité ayant pour objectif de collecter des vêtements, des chaussures, du linge de maison ainsi que des jouets afin de les redistribuer à des personnes démunies, cette année la Santa Casa da Misericórdia de Paris s'associe à notre action.

Vos dons permettront d'aider cette année la CPCJ (Comissão de Protecção de Crianças e Jovens) de Cabeceiras de Basto, la Irmandade da Nossa Senhora do Livramento de Terceira des Iles des Açores au Portugal et EMMAÛS Solidarité à Paris, Lyon, Rouen et Bordeaux.



M.R.T.I. FIDELIDADE
Votre solution transports
ASSUREUR DEPUIS 1888



Portugal



PORTUGAL SEMPRE



Une soirée «Coin du Fado» en hommage au Lusofolie's



LJ / Mário Cantarinha

Après avoir eu la soirée prévue en octobre au Lusofolie's annulée au dernier moment suite à la fermeture inopinée du lieu, les soirées du Coin du fado reviennent aux Affiches, le vendredi 18 novembre, à 20h30 - suite à la crue de la Seine, ce lieu historique a été indisponible pour travaux.

Ce premier «café-concert» après les vacances s'appelle «Hommage au Lusofolie's... qui revivra!».

Comme presque toujours, il y a la «dream team» musical: Filipe de Sousa à la guitare portugaise, Nuno Esteves à la guitare classique et Philippe Leiba à la contrebasse. Seule manquera Nella Selvagia aux percussions, en tournée aux Antilles. Mais Dominique Oguic sera là en deuxième guitare et peut être d'autres musiciens, comme il arrive souvent.

Pour cette soirée de rentrée, au niveau des voix, il y a «comme d'hab'» Conceição Guadalupe, bien sur, quasi sociétaire de ces soirées, João Rufino, ambassadeur du fado du Ribatejo à Paris, à la bonne humeur communicative, mais aussi Karine, «la française du fado», qui fut aussi de la première soirée Coin du fado voilà dix ans, et la jeune Daniela, «notre Ana Moura à nous».

D'autres ami-e-s, probablement se joindront à la fête. Peut-être Jenyfer Rainho et António de Freitas. Le tout présenté par Jean-Luc Gonneau (qui chantera un peu aussi). «Comme toujours, des fados qu'on n'entend pas ailleurs, un programme qui évolue chaque fois, avec des sourires, souvent, des émotions, beaucoup, et l'amitié, surtout».

Une amitié que tous témoigneront à João Heitor (sur la photo), «l'in-fatigable animateur de feu Lusofolie's, formidable lieu de culture... et futur animateur d'un nouveau Lusofolie's à venir, qui sera parmi nous» explique Jean-Luc Gonneau.

Les Affiches

7 place Saint Michel
Paris

Infos: 06.22.98.60.41

➔ Après le livre... le disque

Compilation de 20 ans de chansons de Dan Inger avec la participation de Rui Veloso et Lio

Par Clara Teixeira

20 ans après le premier album «Vivre avec amour», l'auteur compositeur Dan Inger dos Santos réunit 20 thèmes, sur une compilation digitale, «Dan Inger dos Santos 20 ans», dont quatre thèmes inédits et surtout des duos-surprises.

La sortie digitale aura lieu déjà ce vendredi, le 18 novembre, mais il faudra attendre le mercredi 30 novembre pour le voir au Théâtre Trévis, à Paris, où il fera la présentation officielle de l'album accompagné par le guitariste Red Mitchell et le bassiste Patrick Ara. «Il s'agit ici d'une compilation de titres qui me sont chers et de quelques chansons inédites à ce jour que j'ai voulu partager avec le public. Il ne s'agit pas d'un best-of, mais plutôt de donner une deuxième vie à des thèmes qui étaient passés un peu inaperçus», explique le chanteur.

«Azul», «I've never been an angel», «Rei do Blues» et «Nunca fui um anjo», sont les quatre thèmes inédits proposés. Mais c'est le duo enregistré en 2002 avec Rui Veloso «Rei do Blues» qui sera la petite cerise sur le gâteau, car bien qu'enregistré depuis longtemps, il n'a jamais été dévoilé au public. «Pour des raisons de changement de maison de disques et de souci d'autorisation, je n'avais jamais pu l'éditer!»

Frustré pour ne pas pouvoir partager son aventure, l'artiste a dû lutter pour pouvoir enfin le sortir du tiroir. C'est désormais chose faite car il peut utiliser la voix et la guitare de l'artiste célèbre.

Cette jolie aventure a commencé il y a bien des années. Après avoir eu l'idée d'enregistrer un titre de Rui Veloso sur son deuxième album, Dan Inger part à la conquête de son idole au Portugal. Le hasard fait bien les choses, car il entend à la radio que Rui Veloso serait en concert pas loin d'où il se trouvait, mais finalement ce n'est que le lendemain en Algarve qu'il finit par aller le voir. «J'ai quitté précipitamment Lisboa avec ma famille pour le voir chanter pour la première fois et pour lui montrer mon CD».



Ce n'est que quelques mois plus tard que la vie lui réserve une nouvelle surprise en obtenant son téléphone portable. «Malgré quelques appels, il ne m'a jamais répondu jusqu'au jour où dans ma cuisine je pensais répondre à mon cousin Rui et en fait c'était Rui Veloso!» Une expérience inoubliable «mon âme sortait de mon corps».

Son duo avec Lio, dont on n'a plus besoin de présenter, est aussi important pour l'artiste, car «elle était la star des années 80. Elle a sorti plusieurs tubes et reste un bel exemple francophone d'origine portugaise». Dan Inger n'oublie pas non plus son duo avec Mísia, mais celui-ci est resté en suspens. Une chance inestimable d'après lui car elle est à ses yeux, après Amália la plus grande «avec son côté blues que les autres n'ont pas».

Auteur, compositeur, Dan Inger dos Santos fête cette année ses 20 ans discographiques. Sa griffe est donnée par le titre de son livre d'entretiens

avec la romancière Altina Ribeiro «Trois notes de Blues pour un Fado», sorti en mars dernier, chez Chiado éditeur.

Dan Inger continue ses spectacles de musique pour les enfants, avec notamment «Les voyages en chansons» qui vient de clôturer tout récemment le salon jeunesse à Chaniers, en Charente Maritime. «J'adore faire ces spectacles, à la fin les enfants sont mes meilleurs amis, on s'amuse beaucoup».

Dan Inger fêtera 30 ans de carrière en 2018, et fait un bilan positif de sa carrière, même s'il reste conscient que beaucoup de choses restent à faire, il avoue être en besoin de reconnaissance et compte sur cet album pour faire bouger un peu plus les choses. «J'ai fait des belles rencontres et j'ai pu compter sur des collaborations artistiques très intenses du côté portugais comme du côté français. Mais après tant d'années, j'ai envie de

proposer des choses différentes et de qualité, notamment de mélanger le son de la guitare de fado au blues et au jazz», dit-il au LusoJornal.

Dan Inger dos Santos n'oublie pas de remercier certains noms qui ont cru en lui et qui reconnaissent son talent, «dont Fidelidade Assurances, qui tout de suite a investi sur cet album et m'encourage du coup pour la suite».

En pleine promotion de son travail, Dan Inger dos Santos fait le tour des radios et sera même l'invité de Jacky sur IDF1, mardi prochain.

En attendant de voir l'album sur les bacs, vous pouvez dès vendredi l'écouter sur les plateformes d'écoutes en ligne.

Le mercredi 30 novembre, 21h30

Théâtre Trévis

14 rue de Trévis
75009 Paris

www.daninger.com

Os Resistência vão atuar no Bataclan em janeiro

Por Carina Branco

A banda Resistência atua em janeiro, em Paris, na sala Bataclan, no âmbito das celebrações dos 25 anos da associação de jovens lusodescendentes Cap Magellan, disse à Lusa uma das suas dirigentes. «Quando soubemos que a sala ia reabrir em finais de 2016, fizemos o necessário para o concerto ser no Bataclan. Um grupo que se chama Resistência dar um concerto no Bataclan, com toda a história recente e o simbolismo da sala, pareceu-nos uma escolha natural», disse à Lusa Luciana Gouveia, Delegada-geral da associação.

O concerto está previsto realizar-se no dia 29 de janeiro, encerrando o programa da comemoração dos 25 anos

da associação, que vai ser constituído por várias atividades, sob o tema dos «Estados Gerais da Lusodescendência», que se inicia no dia 28.

Os Resistência que vão tocar a Paris são Fernando Cunha, Miguel Ângelo, Olavo Bilac, Fernando Júdice, Pedro Jónia, Mário Delgado, Alexandre Frazão, José Salgueiro e Pedro Cunha, disse à Lusa um dos músicos.

A dirigente associativa recordou que os Resistência atuaram em Paris em 1994, num concerto organizado pela associação, e que alguns dos músicos da formação, como Olav Bilac e Miguel Ângelo, já estiveram também na capital francesa, com os respetivos grupos, a convite da Cap Magellan. Na noite de 13 de novembro do ano passado, a sala Bataclan, no boule-

vard Voltaire, no centro da capital francesa, foi alvo de um atentado terrorista, tendo morrido 90 pessoas, e várias ficaram feridas. O atentado, que aconteceu paralelamente a outro ocorrido no Stade de França, na região de Saint-Denis, foi reivindicado pelo auto denominado grupo Estado Islâmico. No total, os atentados provocaram 130 mortos em diferentes partes da capital francesa.

A sala Bataclan reabriu no passado dia 12, com um concerto de Sting, tendo já agendados espetáculos de, entre outros, Pete Doherty, Youssou N'Dour e Marianne Faithfull.

O projeto Resistência surgiu no início da década de 1990, reunindo vários músicos, provenientes de diversas bandas, com um repertório assente

em novos arranjos musicais para canções trazidas por si, ou criadas pelas suas bandas, numa vertente mais acústica.

O grupo, além de alguns dos músicos que vão tocar a Paris, tem incluído também nomes como os de Tim, Fredo Mergner, Pedro Ayres Magalhães, Yuri Daniel e Rui Luís Pereira (Dudas), assim como Teresa Salgueiro, Filipa Pais e Anabela Duarte. Dos êxitos do grupo contam-se, entre outros, «Amanhã é Sempre Longe Demais», «Chamaram-me Cigano», «Circo de Feras», «Fado», «Fim», «Marcha dos Desalinhados», «Não Sou o Único», «Nasce Selvagem», «Só no Mar», «Timor», «Voz-Amália-de-Nós», «Canção de Amor» e «Ser Maior».

➔ Eleição vai ter lugar em Ozoir-la-Ferrière

Lusopress organiza Concurso Miss Portuguesa França 2016

A eleição de Miss Portuguesa França 2016 vai realizar-se no próximo dia 25 de novembro, a partir das 20h00, na Sala "Le Carroussel" situada em Ozoir-la-Ferrière (77), nos arredores de Paris. 18 jovens lusodescendentes vão subir ao palco e será eleita a Miss da Comunidade Portuguesa residente em França.

A Revista e Webtv Lusopress associou-se este ano ao evento organizado pela Associação MMRP - Beleza por uma Causa - e vai levar uma jovem lusodescendente até ao concurso Miss República Portuguesa realizado em Portugal. Durante os últimos meses, 18 jovens lusodescendentes, com idades compreendidas entre os 18 e 26 anos, foram selecionadas para participar no concurso de beleza. No próximo dia 25 de novembro, as candidatas vão desfilhar na Sala "Le Carroussel" e brilhar na cidade luz.

O júri em França será composto por 10 personalidades: Armindo Gamero, Armindo Freire, Cristina Gonçalves, Fernando Lopes, Mapril Baptista, Maria do Sameiro, Mário Martins, Ricardo José, Rui Pires e Victor Ferreira, presidido pela Diretora da Lusopress, Lúdia Sales.

O concurso Miss República Portuguesa é o maior concurso de beleza português e dá seguimento ao antigo título Miss Portugal, elegendo as representantes portuguesas para os principais certames de beleza mundiais. A organização do evento possui



Lúdia Sales com as Misses Portugal 2014 e 2015

Lusopress

os direitos e representa Portugal nos cinco concursos do Grand Slam (Miss Mundo, Miss Universo, Miss Internacional, Miss Supranacional e Miss Grand International), entre outros concursos internacionais de prestígio. A MMRP - Beleza por uma causa - já tem associados na África do Sul, no Luxemburgo e na Região Autónoma da Madeira, por isso, nos seus concursos também participam jovens portuguesas dessas Comunidades. França é o mais recente associado do evento e vai enviar pela primeira vez uma delegada lusodescendente para

participar no concurso.

Em 2016 o concurso Miss República Portuguesa realizou-se no Mosteiro da Batalha. Cristiana Viana arrecadou o ceptro, foi eleita Miss Portuguesa 2016 e prepara-se agora para representar Portugal no concurso Miss Mundo, que decorrerá nos meses de novembro e dezembro, em Washington, nos Estados Unidos da América. O Presidente da Câmara Municipal da Batalha, Paulo Jorge Frazão Batista dos Santos, anunciou que a edição de 2017 deste concurso voltará a ter como cenário o Mosteiro da vila,

por isso, a Miss Portuguesa França também vai viajar até à Batalha no próximo ano.

A Lusopress é um meio de comunicação social sediado em Paris e dedicado essencialmente às Comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo. Durante os últimos meses, tem divulgado o percurso e as características das 18 candidatas lusodescendentes através de reportagens. O canal também está a preparar uma cobertura especial da gala que se vai realizar na Sala "Le Carroussel", no próximo dia 25 de novembro.

Primeiro Magusto da Associação Luso-Balneolaise de Bagneux



A Associação Luso-Balneolaise organizou um magusto, associado à tradição do S. Martinho, propiciando o encontro das pessoas e o convívio da Comunidade lusófona local e não só, na passada tarde de 11 de novembro.

A Associação Luso-Balneolaise, sediada em Bagneux (92), tem por objetivo principal preservar e perseverar a cultura portuguesa, onde o ensino da língua é o motor de toda a atividade. Contando atualmente com 20 alunos (dos quais 4 adultos), com aulas regulares nos sábados à tarde (para os de idade escolar) e às segundas-feiras ao fim da tarde (para os adultos). No fim das aulas de sábado à tarde segue-se sempre uma sessão musical como animação em complemento do ensino da língua.

A Associação Luso-Balneolaise é "uma associação de espírito 100% lusófono" e tem também como grande objetivo "incentivar, animar e agitar todos os agentes culturais inerentes à lusofonia, com organização de certames alusivos e procurar por todos os meios veicular e propiciar para realizações na Comunidade balneolaise, assim como na região Île-de-France beneficiando todo o tipo de manifestação cultural lusófona, assim como dos seus agentes, seja ao nível da pintura, literatura, música, etc." explica Sónia Ribeiro da associação.

No Magusto de sexta-feira da semana passada, o Padrinho da associação, Ramiro Naka, esteve presente, assim como Gaëlle que levou ao rubro os presentes com os seus passos de dança (zumba).

Marie Helène Amiable, Maire de Bagneux, também marcou presença. "Apesar de toda a ajuda prestada pelo município às nossas atividades, a Maire não deixa de nos cumular com a sua presença graciosa que nos apoia, também moralmente, além de tudo o resto" afirma Sónia Ribeiro que promete novas atividades para breve.



Números que falam

2

O artista português Miguel Branco tem duas exposições em Paris, uma no Musée de la Chasse et de la Nature e outra na galeria Jeanne Bucher Jaeger, duas mostras em diálogo, com os seus animais e espetros.

➔ Chalette-sur-Loing (Loiret)

Cônsul Honorário na Festa de S. Martinho da Associação Portuguesa do Gâtinais

A Associação des Portugais du Gâtinais levou a efeito a tradicional Festa de São Martinho no dia 11 de novembro, nas suas instalações em Chalette-sur-Loing (45).

Foi a primeira ação de envergadura do novo Presidente, Armindo Ramos da Silva, eleito em setembro e de cuja Direção fazem parte também Artur Tavares, Secretário principal e Fernando Pereira, Tesoureiro.

Não faltaram as castanhas e as sardinhas assadas em profusão a acompanhar as tradicionais bebidas nacionais. O Presidente Armando Ramos da Silva, que com elevada simpatia acolheu todos os convidados, era um homem particularmente atento na sua missão.

O Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, esteve presente na confraternização. O Maire de Chalette-sur-Loing, Franck Demaumont, muito próximo da Comunidade portuguesa local, delegou quatro Conselheiros municipais para o representar, Esperance Patureau, da área do ambiente e qualidade de vida, Michel Pompon, na área da cultura e paz, Eulalie Lama, na área da solidariedade e Mário Tavares, da comissão do urbanismo, único Conselheiro "estrangeiro" na Mairie, pois possui apenas a sua nacionalidade



Cônsul Honorário com membros da Associação

Manuel da Silva

portuguesa.

A festa de São Martinho foi iniciada com a atuação do Grupo Folclórico Ronda Típica, que faz parte da Associação Portuguesa do Gâtinais mas que dispõe de autonomia administrativa e financeira. Tem como Presidente Grégory David, de nacionalidade francesa, 25 anos, atualmente

a preparar um mestrado em Direito, que desde os seus 6 anos de idade integrou o grupo e goza da estima dos seus colegas e, como ensaiadora, Margarida Pereira que, com a idade de 24 anos, fundou o grupo em 1980 e hoje continua a ser a alma do mesmo graças ao seu entusiasmo e elevado sentido didático que lhe permitem

continuar a liderar e criar novas danças e coreografias, acompanhada pelo marido, Albert Pereira, o Beto, que foi há poucos anos Presidente da Ronda Típica.

Igualmente presente e dinâmico, o Presidente do Sporting Clube de Chalette, ligado à Associação, Filipe Rodrigues, que tem a responsabilidade da área do desporto.

A animação esteve a cargo de João Coelho, membro ativo da Ronda Típica, mas também animador de um espaço dedicado a Portugal na Radio Chalette que, com conhecimentos profundos, declina e explica cada dança, sua origem e significado, contribuindo, como todos os membros da Associação, para a divulgação das nossas tradições culturais e musicais. A comuna de Chalette-sur-Loing, com cerca de 14.000 habitantes pertence à "agglomération montargoise", estrutura intercomunal situada no departamento do Loiret e região Centre-Val de Loire que conta cerca de 55.000 habitantes e tem Montargis como Sede da aglomeração, com 15.000 habitantes. Outra localidade importante é Amilly, com cerca de 12.000 habitantes. A população de origem portuguesa na aglomeração é estimada em mais de 10% com forte incidência nestas três localidades.

S. Martinho foi festejado em Feyzin



Por Jorge Campos

No sábado dia 12 de novembro, a Associação Cultural Portuguesa de Feyzin (69) organizou o seu encontro habitual nesta data para festejar o S. Martinho com sócios e amigos.

Na sala da sede da coletividade reuniram cerca de quarenta sócios e não sócios acompanhados pelos familiares, onde confraternizaram com um jantar servido e confeccionado pelas mulheres da associação. No final foram servidas as famosas castanhas assadas, acompanhadas pela Jero-piga e por Vinho quente.

“Estamos a preparar a nossa próxima ‘Noite de Portugal’, agendada para o dia 13 de março e depois seguirão outras atividades que terão certamente o mesmo interesse para os nossos sócios e amigos da associação, que será o festejar do aniversário do 25 de Abril e o nosso Festival de folclore no início do verão”, declarou para o LusoJornal Manuel da Cruz, Vice-Presidente da ACPF.

A associação está também na organização de um Dia de Solidariedade onde as receitas serão entregues a uma associação, “Dans le monde de Mário” que trabalham para o bem estar das crianças autistas. Estrelas do Minho de Vaulx-en-Velin e os Campinos de Meyzieu são as outras associações portuguesas que se juntaram à ACPF e que organizam este Dia de Solidariedade. O programa desta tarde de domingo 20 de novembro será preenchido com cantares e danças do nosso folclore minhoto e ribatejano, sem esquecer os “comes e bebes” e uma rifa no final. A sala do “Comptoir Moderne” de Feyzin acolherá o público que desejar participar nestes evento de solidariedade a partir das 14h00.

A Associação Cultural Portuguesa de Feyzin tem como Presidente Delphina da Rocha. O Vice-Presidente é Manuel da Cruz, a Secretária é Maria Ferreira, e o Tesoureiro é Pedro da Cruz.

«Poétiques de l'absurde»

Un Colloque international «Poétiques de l'absurde en dialogues, au Brésil et au Portugal», aura lieu les 17 et 18 novembre, à l'Université de Poitiers. Dans un dialogue se joue l'humanité. Mise en scène d'une relation, d'une argumentation, il donne parfois lieu à une explosion d'affects, mobilise une rhétorique et une poétique, déborde des cadres logiques de l'échange.

→ Gien (Loiret)

Festival do Grupo Folclórico e Cultural Vianense



R. Santos, N. Quaix, J. de Paiva, C. Santos e F. Cammal

Com a presença de três centenas de pessoas, teve lugar na sala de festas Cuiry, de Gien (45), cedida pelo Maire local, o primeiro Festival de folclore organizado pelo Grupo Folclórico e Cultural Vianense que contou igualmente com a participação do Grupo Folclórico de Argenteuil e do grupo Ronda Minhota, de Saint Jean-de-Braye (Orléans), além do animador DJ Majistik, a ambientar o baile que se lhe seguiu.

Criado apenas em 2013, trata-se de um dos mais recentes grupos etnográficos portugueses de França. Apesar

da sua jovem idade, este grupo folclórico pode, sem margem para dúvidas, já ser considerado como fazendo parte dos grandes.

Foi fundado sob a batuta de Raúl Ribeiro dos Santos, seu Presidente, de apenas 28 anos de idade, proprietário do salão RLook Coiffure em Amilly, que é acompanhado na Direção por Coralie dos Santos, Secretária e Regina Ribeiro dos Santos, Tesoureira. O Presidente Raúl dos Santos refere que “o Grupo Folclórico e Cultural Vianense divulga a tradição folclórica do concelho de Viana do Castelo pela

sua música, danças e cantares e o trazer à vianense. Quando começámos, há três anos, éramos poucos e a música para os nossos ensaios era através de um DVD. Mas hoje o grupo é composto por cerca de 40 elementos, dançadores, cantores e tocadores e é surpreendente a adesão em tão pouco tempo”, salienta. “Mas nunca poderei esquecer o Rancho Ronda Típica, de Chalette, nem os amigos que lá deixei, onde dancei durante cerca de cinco anos e tudo aprendi, especialmente com Guida Pereira, a coreógrafa do grupo. Como moro em Gien,

tomei a iniciativa de criar este grupo aqui”.

O Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, esteve presente neste momento tão especial que foi a primeira grande manifestação oficial do grupo e constatou o sucesso, salientando que “a evolução do grupo e a sua afirmação foram rápidas no tempo graças ao notável empenho e generosidade dos seus dançarinos, à qualidade e respeito transmitidos na cenografia das danças apresentadas que veiculam a transmissão de uma arte e de tradições que certos Portugueses de França mantêm vivas”.

Estiveram igualmente presentes vários Conselheiros municipais em representação do Maire de Gien, Christian Bouleau, como Francis Cammal, Primeiro-Adjunto do Maire, responsável pela área administração geral e desportos, Nadine Quaix, Adjunta do Maire, vice-Presidente no Conselho departamental e suplente do Deputado Claude de Gainay, Pierre Laurent, Adjunto do Maire na área da indústria, artesanato e qualidade de vida, assim como Rosinda Simão, de origem portuguesa, Conselheira municipal com as áreas social, festas e animações e que igualmente faz parte da “Communauté de communes”.

A localidade de Gien encontra-se situada a cerca de 59 km de Orléans com uma população próxima de 16.000 habitantes dos quais mais de 10% de origem portuguesa.

→ A Câmara de Chaves associou-se à festa

A Associação Cultural Portuguesa e a Mairie de Neuilly festejaram o São Martinho

Por Carlos Monteiro

O passado fim de semana, e muito particularmente o dia de sexta-feira, foi rico em iniciativas de caráter político, cultural, turístico e empresarial, levadas a cabo conjuntamente pela Associação Cultural Portuguesa e pela Câmara Municipal de Neuilly-sur-Seine (92).

Havendo em Neuilly-sur-Seine uma Comunidade significativa de flavienenses, é, pois, com naturalidade que os municípios de Chaves e de Neuilly têm vindo a estreitar os laços de amizade e cooperação, acalentando a esperança de que tal resulte no estabelecimento de um Acordo de Geminção entre as duas cidades.

E foi nesse contexto que a Câmara Municipal de Chaves, convidada para as cerimónias de comemoração do Armistício que pôs termo à Grande Guerra de 1914-1918, levadas a cabo pelo município de Neuilly, se associou a essa comemoração.

Ao meio dia de sexta-feira, o Cereador João Neves, em representação da Câmara de Chaves, depôs uma coroa de flores no monumento aos mortos, na esplanada da Mairie de Neuilly, na presença do respetivo Maire - Jean-Christophe Fromantin - e de vários dos seus Adjuntos e Conselheiros - Jacques Pirson, Marie-Claude Le Floc'h, Françoise Descheemaeker, Patrick Gautrat, Philippe Giry-Deloison, Serge



Carlos Monteiro

Vallent-Garrot, bem como de algumas patentes das Forças Armadas e das forças da ordem e de alguns membros distintos da comunidade civil. Estiveram também presentes várias individualidades portuguesas - Adelaide Cristóvão, Coordenadora-Geral do Ensino de Português em França, António Ramos, do Gabinete de Promoção do Turismo e Investimento da Câmara de Chaves, Fátima Caeiro, Diretora das Termas de Chaves e Elisabeth Gomes, do Gabinete de Promoção e Turismo, e alguns dos membros da Associação Cultural Portuguesa de Neuilly.

Esta cerimónia foi seguida de uma recepção nos salões da Mairie de Neuilly, tendo o Vereador João Neves tomado

a palavra para expor a um público-alvo, os argumentos suscetíveis de atrair àquela simpática cidade do Norte de Portugal esse público. Salientou os acessos, as infraestruturas hoteleiras, as termas e o acolhimento das gentes transmontanas.

Foi recordada por Patrick Gautrat (antigo Embaixador de França em Portugal, agora aposentado) a participação dos muitos milhares de Portugueses na Primeira Grande Guerra e referenciadas as perdas pesadas sofridas pelos nossos soldados, assunto de que, infelizmente, tão pouco ou nada se fala nas aulas de História, em França.

Por fim, Jean-Christophe Fromantin,

que viveu em Portugal e que gosta de o salientar, frisou o bom entendimento entre as duas Comunidades.

Procedeu-se à troca de presentes.

Da parte da tarde, na Esplanade du Souvenir Français, decorreu a 6ª edição do magusto, organizado conjuntamente pela Associação Cultural Portuguesa e pela Mairie de Neuilly - Fête des Châtaignes - onde foi possível saborear tanto as deliciosas castanhas - oferecidas pela Câmara Municipal de Chaves -, como outros produtos - guloseimas e outros mimos - regionais, vindos expressamente de Chaves. A festa era aberta a todos, sendo de salientar a presença do Cônsul-Geral Adjunto de Portugal em Paris, João de Melo Alvim, e de vários membros da Mairie de Neuilly. A festa, que está completamente integrada nas festas oficiais da cidade, conheceu um sucesso considerável, à imagem do que tem vindo a acontecer. Os produtos expostos também foram muito bem acolhidos. Os vendedores não tiveram mãos a medir.

Durante o fim de semana, houve várias reuniões de trabalho entre a delegação flavienense e elementos da Mairie de Neuilly, sob o olhar atento da Associação Cultural Portuguesa, no sentido de estabelecer um plano de ação com vista ao desenvolvimento das relações entre as duas edilidades nos campos cultural, turístico e empresarial, de interesse para todos.

➔ Assembleia Geral da ACRJPLO terá lugar em janeiro

Castanhas assadas em Ste Consorce

Por Jorge Campos

Na sexta-feira passada, dia 11 de novembro, a Associação Cultural Recreativa dos Jovens Portugueses de Lyon Oeste (ACRJPO) organizou um convívio de confraternização e de partilha com os seus sócios e também com os habitantes de Ste. Consorce.

“Neste dia do S.Martinho como já tem sido feito nos outros anos, vivemos aqui a tradição dos ‘magustos’. Então convidamos a população da Ste.Consorce, onde estamos sediados, a viverem esta nossa tradição de se comerem as castanhas assadas e, claro, beber o bom vinho quente e a Jeropiga, passando pela aguardente que veio de Portugal, tal como vieram as castanhas” explica o Presidente Serafim Pacheco ao LusoJornal.

“Estamos a chegar ao fim do ano, o



LusoJornal / Jorge Campos

nosso jantar de gala e de fim de ano, está marcado para o dia 17 de dezembro, com a animação de Dj CocoNuts. As inscrições estão abertas, para vivermos um bom serão de convívio. No iní-

cio de janeiro, em data ainda não determinada, teremos a nossa Assembleia geral onde será também eleita uma nova Direção ou remodelaremos a atual” concluiu o Presidente da as-

sociação.

No seio desta associação existe também a Seção de futebol, que participa no Campeonato de futebol da FSGT. “Temos cerca de 20 jogadores e treinamos nas terças e quintas-feiras no estádio de Brindas, a partir das 20h00. Acolhemos este ano mais 5 jovens lusodescendentes, e a média de idade no seio da equipa é de 30 anos” diz ao LusoJornal Nelson Pacheco, o treinador-coordenador. Lourenço faz a gestão dos jogos e Carlos Paraíso, dirige e ocupa-se das relações públicas.

A atual Direção da ACRJPLO é composta pelo Presidente Serafim Pacheco, o Vice-Presidente Pedro Emanuel, a Secretária Paula e a Tesoureira Emilie. As próximas grandes atividades da ACRJPLO será o Carnaval, no mês de março, e, no início do verão, o ‘Barbecue-Petanque’.

➔ Fête portugaise à Roubaix

As Províncias de Portugal: Enfin une fête!

Par Mickaël Fernandes

La Salle Watremez n’aura décidément pas connu les fêtes populaires portugaises cette année.

Il aura fallu attendre. Attendre que l’association «As Províncias de Portugal de Roubaix» organise la légendaire fête de São Martinho dans la Salle Richard Lejeune à Roubaix, ce samedi 12 novembre, pour permettre aux Portugais du Roubaix de se retrouver. Et vu l’importante affluence, on peut d’ores et déjà dire que ce fut un franc succès.

En très peu de temps, la capacité de la salle Richard Lejeune a été atteinte. Plus de 250 personnes présentes ce soir, certains pour manger un poulet grillé et d’autres spéciali-



tés portugaises, sans oublier les fameuses châtaignes, d’autres juste

pour boire un verre et s’amuser sur la piste de danse.

Après la prestation du groupe As Províncias de Portugal de Roubaix et de leurs chansons traditionnelles connues de tous, le chanteur Christophe Malheiro et son succès «Dá um salto p’ro ar» faisait son entrée sur scène. Accompagné de ses deux danseuses venues du Portugal, il a très vite réussi à faire remplir la piste de danse avec presque deux heures de concert. L’ambiance était plus qu’au rendez-vous, grâce notamment à Nicolas Gonçalves de World Show comme «chauffeur de salle».

La soirée s’est terminée tôt dans la matinée.

En espérant qu’il ne faudra pas attendre novembre 2017 pour s’amuser aux sons du pays.

Convívio na ACLPAR de Petit Quevilly



No passado dia 6 de novembro, a Association Culture Loisirs des Portugais de l’Agglomération Rouennaise (ACLPAR), juntou num almoço convívio cerca de 250 pessoas, fazendo a delícia de Portugueses e Franceses, primeiro com um delicioso Bacalhau à Braga, depois com o “pezinho de dança” durante a tarde e ainda para culminar o dia, com a atuação do rancho da ACLPAR, que voltou a encantar com suas danças e cantares do Minho. “São momentos importantes para as

duas Comunidades confraternizarem, manter e divulgar a nossa cultura” explica ao LusoJornal o Presidente da coletividade, Manuel Nogueira Pineu.

A ACLPAR tem a sua sede em Petit Quevilly (76), uma cidade com mais de 22 mil habitantes, nos arredores de Rouen, onde residem muitos Portugueses, a trabalhar na indústria local. De referir, por curiosidade, que é em Petit Quevilly que está a fábrica que deu o nome à “Fermeture éclair”, a Éclair Prestil.

Desfolhada tradicional em Auxonne



Por Chico Correia

O rancho folclórico “Lagoa Azul” de Auxonne, na Côte d’Or, organizou no passado dia 11 a sua primeira “Desfolhada Tradicional”.

A iniciativa, segundo a Presidente Paula da Silva, visa manter e divulgar este relevante costume português, junto dos mais jovens, mas também junto da Comunidade francesa. Participaram neste evento, além do grupo anfitrião, o Grupo Folclórico dos Portugueses de Dijon (ULFE) e

ainda o Grupo de Bombos Emigrantes de Mardeuil.

Com dez anos de existência, o rancho folclórico “Lagoa Azul” é uma das três associações de portugueses nesta cidade de 7.750 habitantes, 800 dos quais de origem portuguesa. A uns 33 km de Dijon, Auxonne situa-se na margem esquerda do rio Saône.

Vinhos e petiscos portugueses marcaram presença assim como a tradicional castanha assada neste dia de St. Martinho.

Música popular brasileira à francesa de “Aurélié & Verioca” vai estreiar-se em Portugal

As artistas francesas “Aurélié & Verioca” vão mostrar, pela primeira vez, em Portugal, no início de dezembro, a sonoridade de ritmos brasileiros, como o choro e o samba, com arranjos e letras franceses. A dupla vai atuar a 2 de dezembro no Stroganov Hotel, em Coimbra, e, no dia seguinte, no Espaço Espelho d’Água, em Lisboa, segundo uma nota da AC Produtora. “Estamos sempre à procura da verdade em tudo o que fazemos. Por isso, estar em Portugal é, para nós, uma maneira de nos aproximarmos mais das raízes, da herança, da essência da música brasileira”, disse Aurélié Tyszblat.

A cantora acrescentou que ela e a colega multi-instrumentista, Véronique Lherm, estão “muito felizes por chegarmos à fonte desta música que amamos tanto e que temos tanto prazer em misturar com a nossa identidade francesa”. A dupla traz a Portugal o reportório do seu segundo álbum, “Pas à Pas”, gravado entre estúdios de Paris, Rio de Janeiro, Belo Horizonte e São Paulo.

O trabalho conta com participações especiais, como a compositora carioca Joyce Moreno, Egberto Gismonti, cuja composição “Lôro” virou “À la dérive”, e Tom Jobim, um dos mais célebres representantes da música brasileira no mundo, que participa com uma versão bilingue de “Águas de Março”.

Depois de cada concerto haverá uma ementa gastronómica especial portuguesa.

As artistas conheceram-se em 2002, quando Verioca já tinha 25 anos de carreira como cantora e violonista de formação clássica, numa altura em que Aurélié trabalhava ainda como guionista de documentários.

Só em 2009 começaram a escrever as suas primeiras canções a quatro mãos, com Verioca a escrever a música que Aurélié coloca em palavras, tanto em francês como em português do Brasil.

Nas suas músicas, a dupla passa do francês para o português e vice-versa.

Desde 2011, “Aurélié & Verioca” realizaram mais de 150 espetáculos em França e organizaram quatro digressões no Brasil.

Em 2014, a dupla também levou as cores franco-brasileiras das suas músicas à semana da francofonia de Moçambique, segundo informação disponibilizada no ‘site’ das cantoras.

<http://www.aurelieverioca.com>

Magusto em Metz: Associação ajudou vítimas dos incêndios da Madeira



LJ / Mário Cantarinha

Por Mário Cantarinha

A Associação Cultural Portuguesa de Metz organizou mais uma tarde de S. Martinho reunindo uma vez mais dezenas de pessoas para o convívio tradicional que se tem repetido todos os anos. Durante a tarde, os presentes assistiram a um vídeo no qual os dirigentes associativos mostraram a sua visita à Ilha da Madeira. Como publicámos na edição da semana passada, esta associação conseguiu angariar 500 euros para ajudar as vítimas dos incêndios na ilha. “Fomos recebidos pela autarquia do Funchal a quem entregámos diretamente o cheque e quisemos então filmar esse momento e mostrar aos restantes membros e pessoas que contribuíram ao donativo”, começou por explicar a responsável associativa, Maria Fátima de Sousa Marques.

Também Nathalie de Oliveira, ‘Maire adjointe’ da cidade saudou a iniciativa da Associação e de todos os que contribuíram para a ajuda. “No continente houve muitos incêndios também, mas houve naturalmente muitas ajudas e nem sempre nos lembramos dos que vivem fora do continente e este ano a Madeira sofreu imenso com os incêndios e as consequências foram enormes”, referiu ao LusoJornal. “Estamos conscientes de que a ajuda é muito modesta em relação ao que o Ronaldo pôde dar, mas temos de recordar que não somos Madeirenses, apenas há uma família na região que é originária do arquipélago”, observou. Nathalie de Oliveira. Há ainda a importância de ser Europeu e “de podermos ajudar uns aos outros, vivendo fora de Portugal e ajudar os Madeirenses”, um belo exemplo a seguir.

Sub-21



O defesa luso-francês Kevin Rodrigues viu adiada a sua estreia na Seleção portuguesa de futebol de sub-21, devido a questões administrativas relacionadas com o processo de naturalização.

➔ Associação Les Amis du Plateau quer que esta data se repita todos os anos

Magusto junto ao Monumento de Champigny

Por Clara Teixeira

Foi num dia magnífico cheio de sol, que a Associação Les Amis du Plateau de Champigny-sur-Marne (94) decidiu homenagear todos os que trabalharam na realização do monumento situado no Plateau, através da entrega de certificados aos diversos empresários, trabalhadores e mecenas sem esquecer o convívio da castanha assada do dia de São Martinho.

Dezenas de pessoas partilharam o prazer da castanha durante a tarde de sexta-feira e admiraram o trabalho feito para a concretização do monumento. O monumento cuja inauguração teve lugar no passado 11 de junho representa o busto em mármore do antigo Maire Louis Talamoni, realizado por Louis Molinari, rodeado de colunas de tijolos e cada tijolo tem a assinatura daqueles que se associaram à construção do monumento. Uma bela homenagem já que a cidade acolheu milhares de Portugueses desde os anos 50.

O Presidente da associação, Valdemar Francisco, explicou que esta seria a data que se iria repetir anualmente para celebrar a história entre Franceses e Portugueses. Com os olhos a brilhar começou por declarar a sua satisfação quanto ao evento em si e por ver o seu projeto finalmente terminado. “Em junho houve a inauguração mas com a vinda do Presidente da República portuguesa havia muita gente e hoje pudemos reunir tranquilamente através do convívio da castanha assada para agradecer todos os que trabalharam dia e de noite para a construção deste monumento”. Valdemar Francisco sublinhou ainda a importância de não esquecer o passado e as nossas origens. “Trata-se do nosso dever de memória, de não esquecer todos aqueles que por aqui passaram, fico muito satisfeito pela realização do monumento, trabalhamos neste projeto desde 2013, não foi um percurso



LusoJornal / Clara Teixeira

fácil, mas estamos habituados a fazer este tipo de milagres”.

Como alguns presentes, Valdemar Francisco foi um dos que morou 9 anos no bidonville daí ele referir ser um “dia simbólico” por estar ali décadas mais tarde junto ao monumento. Também o atual Maire de Champigny-sur-Marne, Dominique Adenot, saudou a realização do monumento e todos aqueles que nele participaram. “É uma página comum que temos, já que nos anos 50 e 60, muitos Portugueses vieram para França e instalaram-se em Champigny. Foi praticamente uma das únicas municipalidades a fazer um esforço em relação aos Portugueses para beneficiarem de água, para que as crianças tivessem escola, e para terem outras condições de vida”. Um monumento que simboliza a história comum entre os dois povos. “Finalmente todos nos reconhecemos através deste monumento”. Dominique Adenot acrescentou ainda que o seu simbolismo era mais forte, “por nele estar a efígie do antigo Maire de Champigny, Louis Talamoni, construída pelas pessoas e não por encomenda de alguma instituição, mas também pelo facto de

anos mais tarde se reencontrarem aqui com as professoras que na altura lhes ensinaram a língua francesa absolutamente indispensável para a sua integração”.

Desde sempre a cidade do Val-de-Marne foi considerada como a “Capital portuguesa” em França, a forte presença da Comunidade portuguesa, a sua integração e o seu dinamismo foram aplaudidos pelo autarca.

Também ali presente José Baptista de Matos, ex-Presidente da Associação Portuguesa de Fontenay-sous-Bois, evocou a importância do monumento para si como para a Comunidade. Quando chegou a França para fugir da Ditadura que o impedia de aceder à liberdade, conheceu rapidamente o triste quotidiano do maior bairro da lata parisiense. “Representa o começo da História dos Portugueses que vieram descalços de Portugal, a sua epopeia. Estamos a esquecer esse período, mas eu vivi aqui 4 meses em 1963”.

Baptista de Matos recordou no entanto que apesar da miséria humana ali vivida, foi o seu melhor momento na humanidade. “O Maire na altura era um

santo, nunca expulsou nenhum Português, nunca chamou a Polícia. Com este monumento e com a vinda do Presidente português na sua inauguração, conseguimos deixar uma marca, e é através das marcas deixadas que conseguimos perpetuar o passado e fazer a História. Essas marcas estão aqui e dão-me muita satisfação”, disse emocionado.

Finalmente o escultor Manuel Jorge Pereira, que também trabalhou nas gravações do monumento apontou para a força dos Portugueses ali representada e congratulou a iniciativa de Valdemar Francisco e da sua associação. “Já há uns anos atrás tinha sido solicitado por José Baptista de Matos para trabalhar num projeto semelhante, outros tiveram a mesma ideia e acho formidável, assim como o percurso de muitos Portugueses que por aqui passaram”, observou.

O monumento do Plateau já está acabado apenas lhe faltam algumas iluminações, mas o presidente da associação, Valdemar Francisco, garantiu que já estava iluminado de noite. E marcou já encontro no próximo ano na mesma data.

Magusto português organizado em Ste Maxime



Por Cristina Silva

A delegação da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) para a região PACA, em colaboração com o supermercado O Fado Market de Sainte Maxime (83), no golfo de St. Tropez, realizaram no domingo passado, dia 13 de novembro, uma Festa portuguesa para a Comunidade da região.

A manifestação deveria ter acontecido a 16 de julho mas foi anulada na sequência dos atentados do fe-

riado nacional do 14 de julho, em Nice. Uma nova data foi agendada mas agora não se tratando de uma festa de verão, foram as castanhas as escolhidas para mote da festa e realizou-se então o tradicional Magusto.

Perto de 500 pessoas estiveram reunidas para celebrar esta data e conviver numa agradável tarde de sol, tempo esperado para esta altura do ano como reza a lenda do “Verão de S. Martinho”.

Um mega churrasco fez as delicias



dos presentes e as castanha seguiram-se à tarde, tudo bem regado com o bom vinho entre muitas outras bebidas portuguesas à disposição dos presentes.

A animação esteve a cargo de Virgílio Faleiro, artista português da região da Guarda que encantou os visitantes quer enquanto organista, quer como acordeonista, instrumento este que não deixa de estar na moda e entusiasmou enormemente a plateia.

Ainda houve lugar a um sorteio entre

os convivas com prémios oferecidos pelo Banque BCP. Um IPAD, um mini IPAD, uma máquina de café e um prémio surpresa só revelado durante o dia da festa - uma camisola da Seleção nacional, autografada pelo jogador Eder, autor do golo da vitória no Campeonato europeu no mês de julho passado.

Foi uma excelente tarde de convívio entre Portugueses, mas também com muitos Franceses que puderam conhecer melhor as tradições festivas portuguesas.

PODEROSO IRMÃO MARCOS

O DONO DA FELICIDADE

Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Não se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vicios (drogas o alcool)

ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SÃO REAIS



Tenho motivos para viver, agora que me livrei de tantas dores e maus momentos que esta bruxaria me causou. Agradeço todos os dias a Deus por ter posto o Marcos no meu caminho. Foi um anjo que me curou e por isso hoje e sempre irei celebrar.
Lucinda



O meu negócio andava mal e não sabia o que fazer. As vendas baixaram muito, depois da concorrência ter aberto. Visitei o Marcos e ele mostrou-me a cara do inimigo: a concorrência, que infelizmente era de um meio irmão meu. Eu sabia que ele tinha inveja, mas não o julguei capaz de tanto. O Marcos ajudou-me e o negócio corre bem outra vez.
Gabriela



No Brasil fui vítima de bruxaria da qual um bruxo me curou, mas não me protegeu. Sei que não o fez por mal, mas sem proteção, voltaram a fazer-me mal. Tive o azar de ninguém ter conhecimentos para me curar. Graças a Deus que apareceu o Marcos que me curou e também me protegeu para não sofrer mais. É um grande curandeiro.
Cleyton

SÓ AMARRAÇÕES

MARCOS, O DOUTOR DO AMOR

SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



A vida com ela é melhor! Está tudo a correr bem e sou muito feliz. Não dei o melhor de mim antes da nossa separação. Ignorava-a, não cuidava dela, e ela cansou-se e deixou-me. Procurei ajuda em gente que só me enganou e roubou. O Marcos ajudou-me e fez-lo corretamente. Eu e ela somos felizes e isso vê-se. Obrigado.
Marcos e Emma



Estive muitos anos a viver com ela, mas não me queria comprometer. Pensei que era melhor assim. Sem casamento sentia-me mais livre e por isso tinha mais mulheres. Mas isso não adiantou de nada. Pior, perdi-a. Só o Marcos me ajudou e cumpriu a sua promessa. Agora estou a cumprir a minha e por isso casei com ela. Obrigado Marcos, e obrigado meu amor por me amares.
Fernando e Andreia



Os bruxos que visitei enganaram-me e extorquiram-me dinheiro que ganhei com tanto esforço. O Marcos ajudou-me e ganhei a custódia dos meus filhos e por isso recomendo-o.
Identidade confidencial

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados

NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...

Confie no Poderoso Irmão Marcos! Lektura de tarot, MÃOS e cigarro

☎ 07 52 37 03 37

➔ Na presença do Maire, do Deputado Carlos Gonçalves e do Conselheiro das Comunidades

Jantar de Gala da Associação 'Macon Portugais'

Por Clara Teixeira

No sábado passado decorreu na sala de festas Sennecé de Macon (71), o tradicional Jantar de Gala da Associação 'Macon Portugais' dirigida por Belmiro Palavaz. 371 pessoas responderam ao convite para partilhar um bom momento, entre as quais o Maire de Macon, Jean Patrick Courtois, o Deputado do PSD eleito pelo círculo da Europa, Carlos Gonçalves, assim como o Conselheiro das Comunidades Portuguesas, Manuel Cardia Lima. A noite foi animada pelo grupo local Notas Longas e pelo artista de Strasbourg Chris Ribeiro. "Foi um verdadeiro sucesso, tivemos sala cheia e esperamos continuar com a mesma dinâmica nos próximos eventos", começou por declarar o Presidente Belmiro Palavaz.

Fundada em 1973 a associação começou por promover o futebol e só em 1986 criou o grupo de folclore "Os Lusitanos". Natural de Vilares, no concelho de



Murça, Belmiro Palavaz integrou aos 7 anos de idade a equipa de futebol e mais tarde o folclore juntamente com a irmã. "Foi apenas há 2 anos que fui nomeado Presidente, antes era Vice-Presidente da Secção folclore, cujo lugar agora é ocupado por David Vaz".

Um balanço positivo, não obstante as despesas serem cada vez mais

difíceis de suportar. "Atualmente temos 12 equipas de futebol desde os 7 anos de idade até aos seniores. E entre o transporte, o material, as camisolas e diferentes despesas, temos que angariar constantemente meios para mantermos as nossas atividades", confessou ao LusoJornal. O responsável associativo apontou

também para o dinamismo da Comunidade portuguesa na região. "Sentimos que a maioria dos jovens têm orgulho nas suas origens particularmente no seio do folclore o seu desejo de querer manter as tradições portuguesas". Não obstante ser Transmontano, o grupo Lusitanos promove a região do Minho. "Com a minha irmã, filhas

e sobrinhos, devemos ser uns 10 Transmontanos no seio da associação", diz a sorrir.

Sediada no centro de Macon, a associação conta com o apoio da autarquia. Aberta todos os dias, à tarde, a associação organiza regularmente refeições para manter o convívio e recolher fundos.

Geminada com Santo Tirso, a cidade francesa quer relançar o intercâmbio entre as duas cidades. "Vou ter uma reunião precisamente esta semana na Mairie para reativarmos a geminação que anda muito em baixo estes últimos anos e que gostava que se reativassem nos próximos tempos", confiou. Orgulhoso das suas origens, da sua região natal e do seu país, Belmiro Palavaz sente-se muito próximo de Portugal e através da associação espera continuar a atrair os mais jovens para que a proximidade e as tradições portuguesas se mantenham no futuro. Para o final do ano a associação já está a pensar no seu jantar, por isso não se esqueça de fazer já a sua reserva.

Cap Magellan a organisé la Fête de la S. Martinho à Paris

Cette année, l'association Cap Magellan a organisé sa traditionnelle fête de la «São Martinho» sur la place de la Mairie du 14ème arrondissement de Paris, le vendredi 11 novembre dernier.

Le temps d'une après-midi, les volontaires de l'association la Boule du Moulin Vert se sont relayés pour partager et griller la tonne de châtaignes offerte par la Comunidade Intermunicipal das Terras de Trás-os-Montes, regroupant les villes de Alfandega da Fé, Bragança, Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mirandela, Mogadouro, Vila Flor, Vinhais et Vimioso. Plusieurs animations ont également été organisées, avec les Cabeçudos de l'Association Portugal du Nord au Sud de Saint-Brice-sous-Forêt (95) qui ont, avec leurs drôles de bonhommes, animé la fête; mais également la compagnie des Rêves

Lucides qui a ému le public avec leurs chants traditionnels de la région de l'Alentejo et, enfin, le jeune Henrique qui a ébloui par ses talents d'accordéoniste!

Selon les organisateurs, plus de 600 personnes sont venues sur la place de la Mairie du 14e profiter de ce moment chaleureux, dont Américo Pereira, le Président de la Comunidade Intermunicipal das Terras de Trás-os-Montes (CIM-TT) et Président de Vinhais, accompagné de Rui Caseiro, Secrétaire exécutif de la CIM-TT, Carine Petit, Maire du 14e arrondissement de Paris, Hermano Sanches Ruivo, élu municipal et Conseiller délégué à l'Europe auprès de la Maire de Paris, Joaquim do Rosário, Adjoint aux Affaires Sociales du Consulat du Portugal à Paris et João Pinharanda, Conseiller culturel de l'Ambassade du Portugal.



Mudança de Direção na Associação de Futebol Portuguesa de Vaulx-en-Velin

Por Jorge Campos

A Associação Portuguesa Desportiva de Vaulx-en-Velin (69), tem nova Direção: o Presidente é António Rodrigues, o Vice-Presidente é Vítor Araújo, o Tesoureiro é Patrick Correia, o Vice-Tesoureiro é Fernando Araújo, o Secretário é Patrick Sousa, e o Vice-Secretário é José Borges.

A atividade principal desta associação é o futebol, e tem atualmente duas equipas que disputam o Campeonato de distrito Rhone, com resultados prometedores, mesmo se estamos ainda no início do Campeonato 15/16. "Temos muitos jovens inscritos e licenciados, muitos são lusodescendentes mas também temos jovens de outras nacionalidades nas nossas duas equi-

pas" explica José Borges, o responsável da equipa APFV1. "Mas não deixamos de informar e de solicitar outros jovens, de virem jogar nas nossas equipas. Nós oferecemos os equipamentos e um saco de desporto individual e também a licença gratuita. Procuramos novos talentos e também queremos formar e ajudar a que a prática do futebol continue sempre a aumentar" concluiu o Treinador José Borges ao LusoJornal.

Karl Keffner é o Treinador e o responsável da equipa APFV2 que também integra cerca de 20 jovens, que participam nos treinos semanais, às terças e quintas-feiras, das 19h30 às 21h30, no Estádio de Vaulx-en-Velin. Em Vaulx-en-Velin (69), a Comunidade portuguesa tem aumentado.



LusoJornal / Jorge Campos

Cada vez há mais Portugueses a residirem na cidade, o que leva a aumentar também a aumentar a participação nas associações portuguesas e a participarem nas atividades desportivas e de lazer por elas propostas.

Nos próximos meses, a associação vai organizar um Jantar dos sócios no dia 14 de janeiro, seguindo-se um Concurso de Sueca, um Loto e uma animação com baile. "No mês de junho teremos o Dia dos sócios, e no início do verão 2017 o nosso Torneio de futebol vai reunir cerca de dez equipas" diz ao LusoJornal o Presidente António Rodrigues. "Queremos oficializar este Torneio com o nome de um antigo Presidente da associação, hoje falecido, e vai passar a chamar-se então: Torneio Perrin".

→ Futebol

Victor Lindelöf, um Sueco em Portugal

Por Marco Martins

O defesa-central sueco Victor Lindelöf, que joga no Benfica, é atualmente titular na Seleção da Suécia. Na passada sexta-feira, a França recebeu no Stade de France a Seleção sueca e venceu por 2-1, num jogo a contar para a quarta jornada da fase de grupos das eliminatórias para o Mundial de 2018, que vai decorrer na Rússia. No fim do encontro, o LusoJornal falou com o central de 22 anos.

Apesar da derrota frente à França, pensa que a Suécia pode chegar ao Mundial?

Espero que possamos chegar lá. Acreditamos em nós. Se continuarmos a praticar um bom futebol, jogando como uma equipa, acho que podemos alcançar o apuramento para o Mundial.

O que podemos dizer desta equipa sueca sem Zlatan Ibrahimovic?

Acho que o Zlatan é um excelente jogador, mas acho que a equipa está a jogar bem. Isso não tira nada ao facto dele ser um grande jogador.

O Victor Lindelöf é titular na Suécia e titular no Benfica, é um momento importante na sua carreira?



Victor Lindelöf no Stade de France, contra a França

LusoJornal / António Borge

Admito que me sinto muito bem neste momento. Até agora tenho tido um ano excecional. Tenho uma grande confiança em mim. Todos os fins de semana, jogo com o Benfica e isso é muito bom para mim. Neste momento sinto-me realmente bem e espero tornar-me melhor daqui alguns anos.

Joga a central no Benfica mas agora também na Suécia, é realmente onde se sente à vontade?

Estou feliz por jogar a central tanto no Benfica como na Suécia. É realmente a minha posição preferida e onde me sinto mais à vontade.

Este ano o Benfica está à frente, ao contrário do ano passado...

O ano passado não começámos tão bem, mas o importante foi o resultado no fim, porque fomos Campeões e foi muito bom para nós. Este ano acho que começámos muito bem, temos muita confiança em nós, jogamos bem e espero que vamos continuar a jogar desta maneira, como temos feito até agora.

Os jogadores pensam no Tetra?

Claro que pensamos no título. No Benfica, pensamos sempre em ga-

nhar títulos. Ainda estamos numa parte inicial da temporada e nunca podemos dizer o que vai acontecer, mas vamos lutar para vencer, é óbvio.

O que significou o golo de Lisandro López frente ao Porto? Empate a uma bola aos 92 minutos...

Primeiro foi muito bom para nós. E claro que estava muito feliz bem como toda a equipa. Acho que fizemos um bom jogo frente a um rival. Marcar desta forma, no momento em que foi, e empatar, acho que foi muito bom e foi um ponto importante para nós.

A Paixão pelo futebol na Suécia é igual aquela em Portugal?

Na Suécia, há muita paixão pelo futebol, as pessoas gostam de ver futebol e de apoiar a equipa deles. Nesse aspeto da paixão, é igual a Portugal. Os Suecos também têm uma grande paixão pelo futebol, quer seja um adepto de uma equipa pequena ou de uma grande equipa.

A Suécia ocupa o terceiro lugar do Grupo A com 7 pontos, os mesmos que a Holanda, e a três da França que está na liderança. Na próxima jornada, os suecos recebem a Bielorrússia, no dia 25 de março de 2017.

Vimaranenses recebem novo equipamento

Para a época 2016/2017, a agência da Caixa Geral de Depósitos de Paris 13ª, dirigida por Hélder Gonçalves, entregou um equipamento completo à Associação Desportiva Vimaranenses, um clube com as cores do Vitória de Guimarães. Cristina Costa, Diretora regional da Caixa Geral de Depósitos também esteve presente.

A Associação Desportiva Vimaranenses, como o seu Presidente atual, Carlos Ribeiro, menciona, é uma história de paixão. O grupo deve a sua existência à vontade de uma equipa de amigos Portugueses da região parisiense, originários de Guimarães. Foi então constituída pelo seu Presidente fundador Mário Ribeiro, com o estatuto de associação sem fins lucrativos, na primavera de 1977. Uma estrutura que



oferece condições para a prática do futebol. A sede social está domiciliada no 11 rue d'Estiennes d'Orves, em Ivry-sur-Seine (94). Mas foi onze anos mais tarde, em fevereiro de 1988, que o

clube foi inscrito na Federação Francesa de Futebol do Distrito 94, no Val-de-Marne.

Em 2007, ano em que a associação festejou os seus 30 anos de existência,

tornou-se uma filial do Vitória Sport Clube de Guimarães e tornou-se "Casa do Vitória em Paris" com a assinatura de uma parceria com o clube profissional do Vitória de Guimarães.

Existem em França somente duas associações "dependentes" do Vitória Sport Clube de Guimarães, sendo uma situada no norte de França, em Roubaix, e esta associação na região de Paris.

Segundo o Presidente Carlos Ribeiro, o que mais caracteriza os membros desta associação "é de serem praticamente todos adeptos do Vitória Sport Clube de Guimarães".

Para a época 2016/2017, Os Vimaranenses contam atualmente com três equipas de futebol - seniores, veteranos et "Super veteranos" - apoiados por mais de 200 sócios.

O clube contou com a colaboração de vários homens e mulheres que conquistaram ao longo dos tempos, inúmeros prémios, títulos e reconhecimentos, destacando 7 Campeonatos FSGT (Fédération Sportive et Gymnique du Travail), 2 Taças de Paris FSGT, vencedores de duas Taças do Val-de-Marne CDM e em 2012 Campeões de PH Liga de Paris, sem sofrer uma derrota durante toda a época.

Todavia, e até à data de hoje, passados estes 39 anos de longevidade, a maior vitória conquistada é a continuidade de gerações, que de pais para filhos, de amigos para amigos, fazem subsistir esta associação.

Claro que esta continuidade necessitou e continuará a necessitar, não só de apoio humano, mas também de apoio financeiro. Os Vimaranenses d'Ivry-sur-Seine podem contar com a participação ativa da Caixa Geral de Depósitos, que em muito tem ajudado as necessidades do clube.

Basquetebol: Nanterre vence antes de deslocação a Portugal

Por Marco Martins

O FC Porto vai voltar a defrontar a equipa francesa do Nanterre, num jogo a contar para a quinta jornada da Taça da Europa da FIBA.

Os azuis e brancos vão jogar em casa no dia 16 de novembro, no Pavilhão Dragão Caixa, frente à equipa parisiense do Nanterre. O FC Porto está numa situação complicada no Grupo D, e terá de vencer para tentar alcançar um dos lugares que dão acesso à próxima fase. De referir que na semana passada, o Porto perdeu por 79-72 (a.p.) frente aos Belgas do Antwerp Giants. Com este resultado, a equipa portuguesa ocupa o último lugar com quatro derrotas em quatro jogos.

Os portistas têm de ficar num dos dois primeiros lugares do grupo ou serem um dos quatro melhores terceiros classificados para seguir em frente na prova. Recorde-se que no jogo em França, o Nanterre venceu a equipa portuguesa por 81-73. De referir ainda que no passado fim-de-semana, a equipa parisiense derrotou o Dijon por 73-72.

Na tabela classificativa da Pro A, o Campeonato francês, o Nanterre está no terceiro lugar após oito jornadas. O primeiro lugar é ocupado pelo Monaco.

Voleibol: Nuno Pinheiro venceu o Cannes

O Paris venceu por três sets a um, em Charléty, o Cannes, num jogo a contar para a quarta jornada do Campeonato de França de Voleibol. O atleta português do Paris, Nuno Pinheiro, foi titular e marcou três pontos durante o encontro. De referir que os parisienses começaram bem ao vencer o primeiro set por 25-23, mas acabaram por perder o segundo por 19-25 antes de conseguirem vencer os dois seguintes pelos parciais de 25-23 e 25-23. De notar que os três sets que o Paris venceu foram sempre pelo mesmo resultado, 25-23, algo que acontece raramente num jogo de voleibol. Um sucesso que coloca os parisienses no sexto lugar com 7 pontos, a quatro do líder, o Montpellier, que ainda não perdeu nesta temporada.

Na próxima jornada, o Paris Volley recebe o Chaumont, segundo na tabela classificativa, em Charléty no sábado 19 de novembro pelas 20h00.



Leia online
www.lusojournal.com

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado em várias gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e ajudamos prontamente a regular na preparação de sua missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a partir de agora".

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagneux)
(Face Hôpital Tenon)

Boa notícia

Cristo Rei

Titulus Crucis (literalmente, “título da cruz”) é o nome tradicionalmente dado ao letreiro que, como escutaremos no Evangelho do próximo domingo, foi colocado no topo da cruz de Jesus. De facto, o código penal romano previa que se expusessem as motivações de uma sentença: era uma forma de incutir temor na população e assim prevenir futuros delitos. O “crime” de Jesus seria portanto alta traição: a inscrição «**Este é o Rei dos judeus**» sugere que conspirava contra a autoridade do imperador romano.

Face à situação em que Jesus Se encontra, o Titulus Crucis é obviamente carregado de grande ironia e uma ulterior humilhação às aspirações de independência e soberania do povo judeu: o “rei dos judeus” não está sentado num trono, mas pregado numa cruz, nu, indefeso e condenado a uma morte infame. Contudo, o Titulus Crucis é fiel, na perspectiva de Deus, à realidade do jovem carpinteiro condenado à morte: Ele é o Rei que preside, não do alto da sua onipotência, assustando os seus súbditos com gestos espetaculares, mas que reina com a força desarmada do amor, da entrega, do dom da vida. O Titulus Crucis é um convite a repensar a nossa existência... Diante deste Rei despojado de tudo e pregado numa cruz, não nos parecem completamente ridículas as nossas pretensões de honras, de títulos, de aplausos, de reconhecimentos? Diante deste Rei que dá a vida por amor, não nos parecem completamente sem sentido as nossas manias de grandeza, as lutas para conseguirmos mais poder, as rivalidades e invejas que nos magoam e separam dos irmãos? Diante deste Rei que se dá sem guardar nada para si, não nos sentimos convidados a fazer da vida um dom?

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:
Église du Sacré Cœur
36 rue Pierre Brossolette
2º e 4º Domingo de cada mês
às 9h00

EXPOSITIONS

Jusqu'au 26 novembre

«Observations dans le noir», exposition d'œuvres récentes de Jorge Molder, l'un des artistes portugais les plus singuliers de sa génération. Galerie Bernard Bouche, 123 rue Vieille-du-Temple, à **Paris 3**.

Jusqu'au 11 décembre

Exposition de peintures de Jorge Queiroz, dans le cadre d'«Incorporated», 5ème édition des Ateliers de Rennes - biennale d'art contemporain. Musée des beaux-arts de Rennes, 20 quai Emile Zola, à **Rennes (35)**. Avec le soutien de l'Ambassade du Portugal en France - Centre culturel Camões I.P. à Paris.

Jusqu'au 11 décembre

«Sur des territoires fluides», exposition collective regroupant trois artistes questionnant la notion de territoire: Didier Fiuza Faustino, Till Roeskens et Laurent Tixador. La Maréchalerie – Centre d'art contemporain, 5 avenue de Sceaux ou 2 avenue de Paris, à **Versailles (78)**.

Jusqu'au 3 janvier

Exposition qui trace le parcours de Calouste Gulbenkian, de la Fondation qui porte son nom et de la Maison du Portugal. Commissaire Teresa Nunes da Ponte. En partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian et la Maison d'Arménie de la CIUP. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Jusqu'au 21 janvier

«Spectres - On Birds, Skulls and Drones» de l'artiste portugais Miguel Blanco, à la Galerie Jeanne Bucher Jaeger, Espace Marais, 5 et 7 rue de Saintonge, à **Paris 3**. Du mardi au samedi, de 10h00 à 19h00.

Jusqu'au 12 février

Exposition de 40 œuvres de l'artiste portugais Miguel Blanco dans le cadre de «Black Deer - Résonances, Enlèvements, interférences», au Musée de la Chasse et de la Nature, 62 rue des Archives, à **Paris 3**. Du mardi à dimanche, de 11h00 à 18h00. Le mercredi jusqu'à 21h30. Fermé le lundi.

Jusqu'au 26 février

«Dépenses», premier volet de «La traversée des inquiétudes», une trilogie d'expositions librement inspirée de la pensée de Georges Bataille.

Participation des artistes portugais Julião Sarmiento et Marco Godinho. Labanque, 44 place Georges Clemenceau, à **Béthune (62)**.

DANSE

Le dimanche 27 novembre, 16h00

Performance de danse, musique et poésie «ORLA. Ce qui s'anime à la bordure des corps». Projet de danse, musique et poésie d'Isabelle Dufau. Avec Isabelle Dufau (danse), João Costa Lourenço (piano) et Diletta Mansella. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

THÉÂTRE

Le samedi 3 décembre, 20h30

Dernière représentation de «Olá!», one-man-show de José Cruz (version française). Espace Saint-Pierre, 121 avenue Achille Peretti, à **Neuilly-sur-Seine (92)**.

Jusqu'à fin janvier, les dimanches à 18h30

«Le pays lointain» de Jean-Luc Lagarce, adapté et mis en scène de Joseph Fazenda, avec, entre autres, Joseph Fazenda de la Cie Tempo Théâtre. Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à **Paris 19**. Infos: 01.42.01.92.26. Tous les dimanches de novembre, décembre et janvier 2017, sauf le 27 novembre, le 25 décembre et le 01 janvier.

CINEMA

Le dimanche 4 décembre, 17h00

Projection de «Volta a Terra» de João Pedro Plácido, en présence du réalisateur. Cinéma Le Luxy, 77 avenue Georges Gosnat, à **Ivry-sur-Seine (94)**.

Le dimanche 4 décembre, 20h30

Projection de «L'Ornithologue» de João Pedro Rodrigues, en présence du réalisateur. Cinéma Le Luxy, 77 avenue Georges Gosnat, à **Ivry-sur-Seine (94)**.

FADO

Le vendredi 18 novembre, 21h00

«Hommage au Lusofolie's... qui revivra!» organisé par Le Coin du Fado, avec Conceição Guadalupe, João Rufino, Daniela, Karine... accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Estevens et Dominique Oguic (violons), Nella Selvagia (percussions) et Philippe Leiba (contrebasse) avec la participation de João Heitor. Présenté par Jean-Luc Gonneau. Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 5**. Infos: 06.22.98.60.41.

Le samedi 19 novembre, 20h00

Concert Kalliroi et le Fado Rebetiko, organisé par l'association Portulan avec le soutien de la ville d'Aix-en-Provence. Amphithéâtre de la Verrière, Cité du Livre, 8/10 rue des Allumettes, à **Aix-en-Provence (13)**. Infos: 06.31.91.18.76.

Le samedi 26 novembre

Soirée Fado avec repas, avec Maria Sameiro, José Correia et Marlène Silva, accompagnés par Miguel Braga (guitarra) et Ricardo Pons (viola), organisé par l'Amicale franco-portugaise de Vigneux. Gymnase Georges Brassens, 1 bis rue du Maréchal Leclerc, à **Vigneux-sur-Seine (91)**. Infos: 06.18.24.26.95.

Le samedi 3 décembre, 21h00

Soirée fado avec Eufrásia. Salle La Penac, 22 place de l'Hôtel de Ville, à **Marciac (32)**. Infos: 06.87.79.06.05.

CONCERTS

Le jeudi 17 novembre, 20h30

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne) dans le cadre du Festival de Bossa nova, Théâtre Municipal René Panhard, avenue de la République, à **Thiais (91)**.

Le vendredi 18 novembre, 20h30

Concert de Diana Horta dans le cadre du Festival de Bossa nova, Théâtre Municipal René Panhard, avenue de la République, à **Thiais (91)**.

Le samedi 19 novembre, 20h30

Concert de Nicola Son dans le cadre du Festival de Bossa nova, Théâtre Municipal René Panhard, avenue de la République, à **Thiais (91)**.

Le mardi 22 novembre, 20h30

Concert de la brésilienne Flávia Coelho avec son nouvel album «Sonho Real» (samba, baile funk, reggae, afro-beat et forró). Espace Michel Simon, esplanade Nelson Mandela, à **Noisy-le-Grand (93)**.

Le mardi 22 novembre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne) dans le cadre du Festival Jeunesses Musicales JMFrance. A **Bourg Achard (27)**.

Le mercredi 23 novembre, 20h30

Concert de Thaïs Motta (jazz et bossa-nova). Espace Michel Simon, esplanade Nelson Mandela, à **Noisy-le-Grand (93)**.

Le jeudi 24 novembre, 20h30

Trio Combo Brazil (samba, soul, jazz) et, en première partie, Zalindê Abâmi (chant, danse et percussions 100% féminines). Espace Michel Simon, esplanade Nelson Mandela, à **Noisy-le-Grand (93)**.

Le vendredi 25 novembre, 20h30

Jiripoca Band (macumba-groove, samba-funk-reggae, xote-reggae, baião-rock, afroxe-mambo, cyberjazz). Espace Michel Simon, esplanade Nelson Mandela, à **Noisy-le-Grand (93)**.

Le mardi 29 novembre

Concert de Aurélie & Verioca, Paula Santoro et Daniel Marques. Au Sunset, 60 rue des Lombards, à **Paris 01**.

Le mercredi 30 novembre, 21h30

Concert de Dan Inger dos Santos Trio au Théâtre Trévisse, 14 rue de Trévisse, à **Paris 9**. Infos: 01.48.65.97.90.

Le samedi 10 décembre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne) dans le cadre du Festival Voix-là, à **Gray (70)**.

Les 12 & 13 janvier

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne) dans le cadre du Festival Jeunesses Musicales JMFrance, à **Vannes (56)**.

Le mercredi 18 janvier

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne), avec le groupe vocal Ordinarius, au Studio de l'Ermitage, à **Paris 20**.

• PUB

CONCERT

Kalliroi et le FadoRebetiko

Samedi 19 novembre 2016

À 20h

Amphithéâtre de la Verrière – Cité du Livre
8/10, rue des Allumettes – Aix-en-Provence

Tarifs : 8€ (6€ pour les adhérents de Portulan)

Le spectacle sera suivi d'un cocktail

Renseignements : 06 31 91 18 76 et 06 21 84 76 89

assuportulan.fr

AIX EN PROVENCE

• PUB

A Associação Folclórica Juventude Portuguesa de Paris 7 organiza na:

SALA C3B em PARIS 15

54 rue Emériau - Métro Charles-Michels (Ligne 10)
Informação : 06 08 68 52 32

NOITE DE RUSGAS

Sábado 26 de NOV. às 21h30

Informação e bilhete: Juventude Portuguesa

Com as rusgas:

- As Margens do Lima de Cholsy-le-Roi
- Os Emigrantes de Ponte de Lima d'Arcueil
- Os Aventureiros de Thiais
- Flores do Minho d'Asnières
- Raízes do Minho de Puteaux

Juventude Portuguesa de Paris 7

Entrada Grátis

LES POULETS DU XY
Champanhe
PARIS 15e
01 53 60 10 50

LUSSO VOYAGES

CAIXA GERAL DE DEPOSITOS

LUSSO JOURNAL

Le dimanche 29 janvier

Concert du groupe Resistência, organisé par Cap Magellan, au Bataclan, 50 boulevard Voltaire, à **Paris 11**. Infos: 01.79.35.11.00.

Les 30 & 31 janvier

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne) dans le cadre du Festival Jeunes Musicales JMFrance, à **Aurillac (15)**.

SPECTACLES**Le samedi 19 novembre, 20h00**

Dîner-spectacle de solidarité de la Santa Casa da Misericórdia de Paris, animé par Bévinde et Dj Paulo. Salle Vasco da Gama, 1 rue Vasco da Gama, à **Valenton (94)**. Infos: 01.79.35.11.03.

Le dimanche 20 novembre, 12h00

Repas dansant de fin d'année animé par Dj Joliver et Carlos Pires, et organisé par l'Association culturelle franco-portugaise de Kremlin Bicêtre. Espace André Maigné, 18 bis rue du 14 juillet, à Le Kremlin Bicêtre (94). Infos: 06.28.66.32.62.

Le vendredi 25 novembre, 20h00

Election de Miss Portuguesa França 2016, organisée par Lusopress. Salle Le Carrousel, rue de la Ferme du Presbytère, à **Ozoir-la-Ferrière (77)**.

Le vendredi 2 décembre, 18h00

Loto des Pompiers au profit du Téléthon, organisé par les associations Agora et Tel est Argenteuil. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 3 décembre, 19h30

Repas dansant animé par le groupe Cordas Sol-tas et Duo Sorriso, au profit du Téléthon, organisé par l'association Agora. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 3 décembre, 20h00

Arraial Minhoto suivi d'un bal avec Luso Latino. Participation du groupe folklorique Povo da Nóbrega de Créteil (Ponte da Barca), organisé par l'Association culinaire portugaise A Cozinharte qui préparera un «Cabrito estufado com batatas e arroz». Salle Associative, place Georges Dimitrov, à **Sainte Geneviève-des-Bois (91)**. Infos: 07.81.50.65.16.

Le dimanche 4 décembre, 14h00

33ème anniversaire de l'émission Voz de Portugal sur IDFM, en collaboration avec l'Association socioculturelle portugaise d'Epinay-sur-Seine. Fado avec Mara Pedro, Nina Tavares et Lauriano, accompagnés par Ricardo Silva (guitarra) et João Silva (viola). Variétés avec Paula Soares, Papa London, Sonya, Christophe, Ysa Jb, Virginie, Fred Mora et Nuno Félix. Espace Lumière, avenue de Lattre de Tassigny, à **Epinay-sur-Seine (93)**. Infos: 06.48.24.85.53.

FOLKLORE**Le samedi 19 novembre**

Soirée Rusgas. Casa de Portugal, 620 rue Mansart, à **Plaisir (78)**. Infos: 06.61.48.02.09.

Le samedi 19 novembre, 16h00

Fête de la St. Martin, avec les groupes Bate n'Avó (Cavaquinhos) et Sol de Portugal (Cante Alentejano). Au Soleil du Portugal, 61 rue Dupuytren, à **Tourcoing (59)**. Offre de châtaignes et Caldo Verde.

Le dimanche 20 novembre

Festival de folklore organisé par Les Amis Franco-Portugais de Montreuil, avec les groupes Vale do Ave de Montreuil, Povo da Nóbrega de Créteil, Alegria do Minho de Vigneux-sur-Seine et CCPVE d'Argenteuil. Animation avec l'orchestre Carlos

Pires. Gymnase Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à **Montreuil (93)**. Infos: 06.22.48.07.05.

Le dimanche 20 novembre

Festival de folklore organisé par la Casa de Portugal, 620 rue Mansart, à **Plaisir (78)**. Infos: 06.61.48.02.09.

Le samedi 26 novembre, 21h30

Soirée Rusgas organisée par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7, avec les groupes As Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Os Emigrantes de Ponte de Lima d'Arcueil, Os Aventureiros de Thiais, Flores do Minho d'Asnières, Raizes do Minho de Puteaux et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle C3B, 54 rue Emeriau, à **Paris 15**. Entrée gratuite. Infos: 06.08.68.52.32.

SAINT SYLVESTRE**Le samedi 31 décembre, 22h00**

Bal de la Saint Sylvestre avec Banda Sorriso (pour la première fois en France) et Dj Aníbal, organisé par le Comité de Fêtes d'Argenteuil. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 01.39.81.28.70.

DIVERS**Le dimanche 20 novembre**

L'association Alegres do Norte d'Ivry-sur-Seine organise une journée à **Reims**. Le départ se fera à 9h00, avec dans la matinée la visite d'une cave de champagne suivie dans l'après-midi par la découverte du Marché de Noël de Reims (troisième plus grand marché de Noël de France). Infos: 06.63.16.94.92

Du 25 novembre au 24 décembre

Marché de Noël de **Strasbourg** avec la présence d'une délégation de Idanha-a-Nova.

● PUB

● PUB

● PUB

● PUB

● PUB

ABONNEMENT

- ☐ Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 285-II

● PUB

● PUB

Dj Aníbal na Rádio Enghien

No próximo sábado, dia 19 de novembro, o convidado do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, é Dj Aníbal.

No sábado seguinte, dia 26 de novembro, os convidados são Paula Soares e Dan Inger.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h00 às 16h00, e às segundas, das 19h00 às 20h00, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfm98.fr.

lusojornal.com

BESOIN DE CHANGER DE BANQUE ?



**OFFRE
EXCEPTIONNELLE**

NOUVEAUX CLIENTS

**Bénéficiez de 80€ pour une ouverture
de compte avant le 31/12/2016⁽²⁾**

Pour plus d'informations rendez-vous dans une agence BCP ou contactez-nous :



Par téléphone au 01 42 21 10 10

mercredi, mercredi et vendredi de 9h à 18h, samedi de 10h à 18h et samedi de 9h à 18h25.



Par mail : contact@banquebcp.fr

La Banque BCP appartient au Groupe BPCE, 2^{ème} groupe bancaire français et est partenaire de Millennium bcp au Portugal

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier de crédit immobilier par la Banque BCP. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours avant d'accepter l'offre de crédit.

(2) Offre soumise à la souscription d'un Pack BCP (offre groupée de services) et à l'inscription au 3^{ème} domiciliation au votre compte courant de la Banque BCP.

BANQUE BCP SAS a Directeur et Conseil de Surveillance au capital de 100 000 000 000, Siège social 15, rue de la Harpe - 75005 PARIS - France. Société de Courtage d'Assurance Générale. Interprète et Assureur Représenté par la Compagnie d'Assurance de Paris. Identifiant TVA FR 21 425 569 104. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le N° 07 002 048 sous le nom ORIAS - www.orias.fr. Agence de Courtage Prudential et de Réassurance (ACPR), 15, rue de la Harpe 75005 Paris Cedex 05 - www.bcp.fr - www.millenniumbcp.fr. Cette professionnelle de transactions sur immobiliers et fonds de commerce n° 10772.

 **Banque BCP**